

D. KALAMAKIS

IN SANCTI GREGORII NAZIANZENI CARMINA  
LEXICON CASINENSE

ΑΝΑΤΥΠΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΤΟΜΟΥ ΠΑ' ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ «ΑΘΗΝΑ»  
(Ἐκτὸς ἐμπορίου)



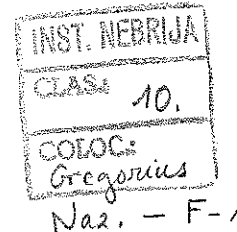
ἘΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΑΚΗ  
1995

864303000001

D. KALAMAKIS

Don.  
(A.N.)

IN SANCTI GREGORII NAZIANZENI CARMINA  
LEXICON CASINENSE



ΑΝΑΤΥΠΩΝ ΕΚ ΤΟΥ ΤΟΜΟΥ ΠΑ' ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ «ΑΘΗΝΑ»

(Ἐκτὸς ἐμπορίου)



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΑΚΗ  
1995



29.486

## IN SANCTI GREGORII NAZIANZENI CARMINA LEXICON CASINENSE

Praefatio\*

Die octavo mensis Februarii anni MCMIX Leo Sternbach de lexico ordine alphabetico poematum Sancti Gregorii Nazianzeni, in codice Parisino Coisliniano graeco 394, ff. 214<sup>r</sup>-271<sup>v</sup> tradito<sup>1</sup>, in Academia Scientiarum Cracoviae disseruerat. Postea anno MCMXII I. Sajdak, collega ejus, cum studeret codices Graecos in Monte Casino asservatos alterum lexicon ordine versuum in codice Casinensi Arch. Abbatiae T 550 in foliis 68<sup>v</sup>-75<sup>v</sup> traditum<sup>2</sup> revelavit. Eruditus ipse vir jam lexicon ordine versuum Gregorii carminum in plurimis codicibus reperierat indicaveratque<sup>3</sup>.

Quorum lexicorum tria post finem prioris mundialis belli inedita supererant; ideo inania facta erant consilia et spes eruditorum virorum. Duabus lexicis in appendice dissertationis meae inauguralis in Universitate Atheniensi approbatae anno Domini MCMLXXXVII jam critice editis, superest nunc edendum lexicon Montis Casini quod hic publici juris facio, ita ut corpus lexicorum Sancti Gregorii Nazianzeni poematum, quae usque nunc cognoscuntur, compleatur.

Codex Casinensis Arch. Abbatiae T 550<sup>4</sup>, ff. 175, membra-

\* Gratias ago Professori J. Mossay, qui mihi semper adjumento est consiliis et peritiis.

1. Vide D. Kalamakis, *Λεξικά τῶν Ἐπῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου μετὰ γενικῆς θεωρήσεως τῆς πατερικῆς λεξικογραφίας*, Diss. Athenis 1992, pp. 75-98 (= Kalamakis).

2. I. Sajdak, *De codicibus graecis in Monte Casino*, Cracoviae 1912, pp. 57-65 (= Sajdak); Kalamakis, pp. 113-114.

3. Sajdak, p. 67.

4. B. de Montfaucon, *Bibliotheca Bibliothecarum Manuscriptorum Nova*, Parisiis 1739, p. 220; Sajdak, pp. 57-69; Sp. Lampros, *Τέσσαρες Ἑλληνικοὶ κώδικες ἐν τῇ Μονῇ τοῦ Κασίνου ἔργον*, in *Νέος Ἑλληνομνήμων*

naceus, praeter folia 68 et 69 chartacea, mm. 145 × 175, continet: ff. 1<sup>r</sup>-64<sup>v</sup>, Sancti Cyrilli lexicon. Inscr.: Δόξα τῷ Θεῷ. Ἀρχὴ τοῦ α'. Inc.: ἅ· ἅτινα... Des.: ...ῶψια· ὥψισα. Ff. 65<sup>r</sup>-68<sup>r</sup>, Iohannis Philoponi lexicon. Inscr.: Ἰωάννου Φιλοπόνου περὶ τῶν διαφορῶν σημασιῶν διατονοουμένων. Inc.: ἀγέλαιος· ἀμαθείς... Des.: ...ῶχρός· χλωρός. Ff. 68<sup>r</sup>, Lexicon sine titulo. Inc.: Ἀδνάτος· ἀνεψιός... Des.: ...οἱ σκορνιάριοι· οἱ χαρτωφύλακες τῶν βασιλικῶν θ(ρόν)ων. Ff. 68<sup>v</sup>-75<sup>v</sup>, Lexicon in Sancti Gregorii Nazianzeni Carmina. Inscr.: ...ἡγορίον τοῦ Θεολόγου. Inc.: ...τῶνας ἔχοντας· ἀβροχίτων<sup>1</sup>. λαμπροχίτων. Des.: ...πυράργ(α)...· ...ῥόμε(α)...· περηχ(α)...

Deterior factus est codex cum folia multa resecta sint aut humore injurata. Folia usque ad 10<sup>v</sup> duas columnas exhibent, a folio 11<sup>r</sup> vero unam columnam. Codex est plenus permultis erroribus orthographicis et corruptis verbis, unde difficiliter restauratur vel emendatur textus. De datatione codicis eruditi non consentiunt. Sajdak<sup>2</sup> et Mioni<sup>3</sup> codicem inter XII<sup>um</sup> et XIII<sup>um</sup> saecula, Lampros<sup>4</sup> et Naoumides<sup>5</sup> XIII<sup>o</sup> attribuerunt et Leroy<sup>6</sup> dubitat an sit XIV<sup>i</sup> saeculi. Professor G. Cavallo<sup>7</sup> inquisitione codicologica et palaeographica facta eum ut saeculi XIII<sup>i</sup> ineuntis considerat.

Codex forma textuque proximus codicibus Italiae meridionalis est. Elementis codicologicis attentis fuerant Leroy<sup>8</sup> et Caval-

10, 1913, p. 344 (=Lampros); D. Maurus Inguanez, Codicum Casinensium Manuscriptorum Catalogus cura et studio monachorum S. Benedicti Archicoenobii Montis Casini, III. Pars I et II (codd. 401-600), Montis Casini 1940-1944, p. 212; E. Mioni, Catalogo di Manoscritti Greci esistenti nelle Biblioteche Italiane, vol. I (Indici e Cataloghi, 20), Romae s.d. (=1964), pp. 209-210 (=Mioni).

1. Mioni, p. 210, legit vocabulum ut ἀβροχίτης.

2. Sajdak, p. 57.

3. Mioni, p. 209.

4. Lampros, p. 344.

5. M. Naoumides, Σύμμεικτα παλαιογραφικά, in Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, 39-40, 1972-1973, p. 375 (=Naoumides, Σύμμεικτα).

6. J. Leroy, Les manuscrits d'Italie, in Codicologica 2, 1978, p. 57 (=Leroy).

7. G. Cavallo, La trasmissione scritta della cultura greca antica in Calabria e in Sicilia tra i secoli X-XV. Consistenza, Tipologia, Fruizione, in Scrittura e Civiltà 4, 1980, p. 214 (=Cavallo).

8. Leroy, pp. 52-71.

lo<sup>1</sup>, Naoumides<sup>2</sup> textum studuit et codicem familiae manuscriptorum librorum attribuit, qui secundum Drachmann<sup>3</sup> Cyrilli lexici classem v praebent.

Codex igitur lexicographicos textus continens conspicue ab Italia meridionali ortus est<sup>4</sup>. Exinde, codicem illis libris manuscriptis Italiae meridionalis jungere licet, quorum textus lexicographicos atque grammaticos Pertusi observavit<sup>5</sup>. Traditio amborum lexicorum Gregorii Nazianzeni carminum in codicibus, i. e. Casinensi T 550 et Parisino Coisliniano Graeco 394, confirmat illa carmina melioris notae in Italia meridionali fuisse. Studium Gregorii carminum proprium culturae Graecae atque educationis Graecae illius Italicae regionis mihi videtur, cum poemata-Gregoriana metris classicis scripta usui in scholis fuerint. Quoniam lexicon codicis Montis Casini Arch. Abbatiae T 550 ordine alphabetico componitur atque illud codicis Paris. Coisl. Gr. 394, XI<sup>o</sup> saeculo exarati, eodem modo ortum est, contendere possumus lexicon Casinense lexicographicae grammaticalisque productionis ab XI<sup>o</sup> saeculo in Italia meridionali attestatae partem fuisse. Nul- lum infeliciter alium testem hujus lexici habemus.

J. Sajdak<sup>6</sup> putabat ambo lexica, i. e. lexicon Casinense atque lexicon Parisinum Coislinianum, plura elementa communia prae-buisse et ab eodem archetypo descendisse; ambo vere anonyma sunt et perita historiae linguae graecae et vocabulorum interpretationum. Profecto, lemmata et interpretamenta communia in ambobus his lexicis fortunae magis quam affinitati textuum debentur. Exempli gratia:

1. Cavallo, pp. 157-245.

2. M. Naoumides, The v - Recension of St. Cyril's Lexicon, in Illinois Classical Studies 4, 1979, pp. 94-135.

3. A. B. Drachmann, Die Überlieferung des Cyrillglosars (Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Historisk-filologiske Meddelelser, 21/5), Hauniae 1936, p. 57.

4. Codex non indicatur in R. Devreesse, Les manuscrits grecs de l'Italie méridionale (Studi e Testi, 183), In Civitate Vaticana 1955, p. 31; sed cfr N. G. Wilson, Scholars of Byzantium, Londinii 1983, p. 23.

5. A. Pertusi, Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio (Fondazione Giorgio Cini. Centro di Cultura e Civiltà, Civiltà Veneziana - Studi, 16), Venetiis-Romae 1964, pp. 482-485.

6. Sajdak, p. 69.

| Lexicon Casinense               | Lexicon Coislinianum                     |
|---------------------------------|------------------------------------------|
| α 276 ἀχέεσι· πένθεσι, λύπαις   | non extat                                |
| α 277 ἀχέων· παθῶν, κακῶν       | »                                        |
| α 279 ὄχους· λύπης              | »                                        |
| α 280 ἀχρήϊον· ἀχρήσιμον        | α 507 ἀχρήϊον· τήν ἀχρεῖον, τήν ἀχρηστον |
| α 285 ἀώριον· παράκαιρον        | α 512 ἀώριον· παρὰ καιρόν                |
| β 1 βάζων· λέγων                | non extat                                |
| β 5 βαιόν· μικρόν, ὀλίγον       | β 8 βαιόν· ὀλίγον                        |
| ζ 1 ζείδωρος· ζωηφόρος          | non extat                                |
| ζ 4 ζηλήμονες· ἐρασταί, μιμηταί | »                                        |
| ζ 5 ζωρός· ἄκρατος, ἀνεπίμικτος | »                                        |

Rebus quas supra notavi observatis concludere non temere possumus lexicon Casinense propriam traditionem secutum esse. Conatus ille interpretationis Gregorii carminum testimonium prae-  
bet studii literarum quod a X<sup>o</sup> saeculo in Italia meridionali mani-  
feste vigeat.

In hac editione lexici Casinensis permultarum corruptionum textus illas in apparatu noto quae significationem quandam ad textum emendandum habent. Aequae observationes quasdam criticas in apparatu inseruimus. Quamvis ordo alphabeticus lem-  
matum in codice ab ordine sueto discrepat, lemmata sine correc-  
tione scribimus, quia interpretatoris vel compilatoris lexici exem-  
plorum speciem attestantur. E.g.: α 24 ἀθλευτήρος cod. pro ἀθλη-  
τήρος Greg., α 139 ἀμφήριστον cod. pro ἀμφήριστον Greg., α 183 ἀνω-  
ροῦσαι cod. pro ἀνωροῦσαι Greg., α 253 ἀνάζω cod. pro ἐνάζω Greg.,  
δ 24 δειριῶντες cod. pro δηριῶντες Greg., δ 38 δηνεύεσθαι cod.  
pro δινεύεσθαι Greg., δ 42 δηρήσαντες cod. pro διρήσαντες Greg.,  
ε 91 ἐνέκυσαν cod. pro ἐν ἐκύρσειε Greg., ε 92 ἐνέηκεν cod. pro  
ἀνέηκεν Greg., θ 18 θήγω cod. pro θίγω Greg., κ 69 κέρσε κόμην  
cod. pro ἀκερσεκόμην Greg., λ 40 λοὸν σθένος cod. pro ὀλοὸν σθένος  
Greg., μ 38 μηλύποι cod. pro νήλιποι Greg., μ 71 μυχιδίην cod. pro  
μοιχιδίην Greg., ν 10 νεοῦ cod. pro νηοῦ Greg., ο 31 ὁμοβόρους cod.  
pro ὠμοβόρους Greg., π 2 παπαινομένης cod. pro πεπαινομένης Greg.,  
π 11 πανμήτερα cod. pro παμμήτειρα Greg., π 12 παραβλήδην cod.  
pro παρβλήδην Greg., π 54 πετρώεντι cod. pro πετρώεντι Greg., π 63

ποιμάτοις cod. pro πυμάτοις Greg., π 64 ποιμάτοις cod. pro πυμά-  
τοις Greg., π 65 ποικινόφρονος cod. pro πυκινόφρονος Greg., π 70  
πολλομένη cod. pro παλλομένη? Greg.

## CONSPECTUS SIGLORUM AC COMPENDIORUM

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| †               | i. vox corrupta. ii. lemma ad interpretamentum non perti-<br>nens et vice versa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| α β             | literae dubiae                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ⟨ ⟩             | voces vel literae restauratae                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ⟨...⟩           | lacuna suspicatur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ( )             | breviatio soluta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| cod.            | codex Casinensis Arch. Abbatiae T 550                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| corr.           | correxī                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| deb.            | debebat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| gl.             | glossa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Greg.           | textus carminum S. P. N. Gregorii Nazianzeni secundum edi-<br>tionem P. G. vol. 37, Parisiis 1860. Modus referendi: 11 = liber<br>I, sectio I. 12 = liber I, sectio II. 21 = liber II, sectio I. 22 =<br>liber II, sectio II. A = Greg. Naz. Epigrammata secundum<br>editionem P. Waltz, Anthologie Grecque, vol. VI, livre<br>VIII (C.U.F.), Parisiis 1946. Secundus Arabicus numerus<br>poema, tertius numerus versum poematis indicat. Ad locos<br>Gregorianos reperiendos usus sum Thesaurο Sancti Gregorii<br>Nazianzeni (Enumeratio lemmatum. Carmina, Christus<br>patiens, Vita), curantibus J. Mossay, B. Coulie, adju-<br>vante Cl. Detienne et CETEDOC, Lovanii Novi 1991. |
| lex. ord. alph. | In S. Gregorii Nazianzeni carmina lexicon ordine alphabeticō<br>editum apud Kalamakis, pp. 145-227.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## CODEX CASINENSIS ARCH. ABBATIAE T 550

f. 68<sup>v</sup> <Εκ τῶν ἐπὶ τῷ Γρ>ηγορίου τοῦ Θεολόγου

- <ἀβροχίτωνας (ἀβροχίτωνες Greg. 21,12,77)· λαμπροὺς  
 χιτῶνας ἔχοντας  
 ἀβροχίτων (12, 29, 163) λαμπροχίτων  
 <.....>  
 <ἀγάπαζες> (21,45,345)· ἡγάπας  
 ἀγάστορες (22,5,148)· †γαστέρες οὐ τρέφοντες  
 5 ἀγείρει (12,1,570. 22,5,259)· <.....>  
 <.....>  
 <ἀγερθεῖς (21,13,34)· συνελθὼν  
 ἀγήρων (ἀγήρω Greg. 12,2,132. 12,14,45...)· ἀθάνατον  
 †ἀγήρων (12,1,533. 12,2,678)· ἀφθαρτον  
 <.....>  
 <.....>ἀδην  
 10 ἀγήνωρ (11,27,90)· ὑπερήφανος  
 ἀγητὸς (11,2,59)· θαυμαστὸς  
 <.....>  
 <.....>τόπ(ου?)  
 ἀγκὰς (12,15,45)· εἰς τὰς ἀγκάλας  
 ἀγλατή? (12,29,130. A123,3) <.....>  
 <.....>  
 15 <.....> ἔχουσ( )  
 ἀγοιγωσκ· βοηθ(εῖς)  
 ἀγογ(τες. (11,1,18. 11,7,80...)· .....>  
 <.....>

α1 ἀβροχίτωνας pro nominativo ἀβροχίτωνες secundum interpretamentum ... χιτῶνας ἔχοντας scripsi 4 ἀγάστορες = ab ipso utero nati sunt; hic cum falso intellectu; γάστερ(ες) οὐ τρέφοντ(ες) cod.; γαστέρας deb. 8 ἀγήρων scripsi: ἀγήρω Greg. ἀγηρ(ον) cod. 16 lemma obscurum

- ἀγχιθυροὶ (11,27,14)· γείτονες  
 ἀδαήμονα (22,4,137)· ἀπειρ(ον).  
 <.....>  
 20 <ἀδευκέος> (12,1,120)· τοῦ χαλεποῦ, τοῦ πικροῦ  
 ἀδήριτον (11,3,86. 21,51,21)· ἀφιλονίκητον  
 ἀεθλεύσαντα (12,2,151.21,10,9)· κακοπαθήσαντα, ἀγωνισά-  
 μενον  
 ἀεθλεύσαντι (21,42,17)· ἀγωνισαμένω  
 ἀεθλευτήρος (ἀθλητῆρος Greg. 21,19,33)· ἀθλητοῦ, ἀγωνι-  
 στοῦ  
 25 ἀειδέες (11,7,13. 12,1,31)· ἀόρατ(ον)  
 ἀειρομέναις (21,1,1)· κουφιζομέναις  
 ἀει<κί>σσας (12,29,226)· καθάβρίσας, εὐτελίσας  
 ἀεικῶς (21,13,12. 21,17,97)· ἀπρεπῶς  
 ἀελπτον (21,1,296)· ἀπροσδόκητον  
 30 ἀέκο<υσαν> (12,2,458)· μὴ ἐθέλουσ(αν)  
 ἀέλπτους (12,1,710. 21,1,619...)· ἀπροσδοκήτους  
 ἀέξει (12,2,260. 22,6,39)· ἀυξάνει  
 ἀέξω (ἀέξων Greg. 21,1,362. 21,17,35...)· ἀυξάνω  
 ἀερθεῖς (21,32,8. 22,7,86...)· κουφισθεῖς, ἐπαρθεῖς  
 35 ἀέρθης (12,2,103)· ἐκουφίσθης  
 ἄζε' (ἄζω Greg. 22,1,342. 22,2,19...)· ἐντρέπου  
 ἀηδονίς (22,5,226)· Μοῦσα  
 ἀήτ<(ης)> (12,1,629. 21,13,54...)· ἄνεμ(ος)?  
 ἀοιδόσύνησιν (25,5,250)· ταῖς ᾠδαῖς  
 40 ἀκτέανοι (22,5,147)· ἀχρήματοι  
 ἀθέσφατον (21,13,208)· ἀπειρον  
 ἀθηρον (12,14,49)· <ἄνευ?> θηρίου  
 ἀθλευτήρσι (ἀθλευτῆρσι Greg. 22,4,154)· ἀγωνισταῖς  
 αἰγλήεν (12,14,80)· λαμπρόν

19 ἀπηρ<ον> cod. 24 ἀεθλευτήρος contra metrum cod.; secundum gl.  
 23 ἀεθλεύσαντι? 25 ἀγγελοὶ ἀειδέες apud Greg., sed interpretamentum  
 lemma ἀειδέες ut neutrum singularis explicat; cfr gl. α 57, α 76 etc.  
 26 ἀηρομεν(ες)· κοφιζομεν(ες) cod. 27 καθὰ ὑβρίσας, εὐτελήσας cod. 39  
 ἄζε' elisio propter vocalem sequentis vocis ἐντρέπου; cfr gl. α 89 40 ἀκτέ-  
 ανοι cod. 41 ἀθέσβατον cod.

- 45 ἀθύρματα (21,19,76. 22,3,180...)· παίγνια  
 αἰά<ζω> (21,1,297. 21,13,139...)· στενάζω  
 ἀτθῆλος (21,45,271)· ἀφαν(ής)  
 ἀείδει (22,4,177)· ἄδει, ὀγκᾶται  
 ἀἰέν ἐόντ(ες) (αἰέν ἐόντος Greg. 12,1,14. 12,1,193)· ἀεί  
 ὄντ(ες)  
 50 <αἰ>θαλώδης (αἰθαλόεις Greg. 21,16,44)· ἀσβολώδης  
 αἰθαλόεσσα (21,1,350)· μέλαινα  
 αἰμυλίοισι (22,5,191. 22,6,28...)· κολακικοῖς  
 αἰθαλ(ό)εντες (21,13,87)· κεκαυμένοι  
 αἶθωνα (21,1,466)· λάβρον  
 55 αἶθρην (21,1,301)· εὐδίαν, ἡσυχίαν  
 αἶκεν πως (21,1,61)· τάχα π(ως)  
 αἶματόεντα (acus. masc. Greg. 12,2,510. 21,1,331)· αἶμα-  
 τώδη, τὰ δεινὰ  
 αἰνὰ (11,35,6. 21,43,29)· φοβερὰ, δεινὰ· αἰνὰ τὰ δεινὰ  
 αἰνὰ πα<θοῦ>σαν (21,45,7)· δεινὰ παθοῦσαν  
 60 αἰνήσαιεν (12,5,1)· κατεδέξαντο  
 αἰολόδερμος (12,15,11)· ποικιλόδερμος  
 αἰπὺς (12,2,589. 21,1,196...)· ὑψηλός  
 αἰπὺς βίος (12,17,43)· ὑψηλός ὁ βίος  
 αἶρεται (12,8,160)· ἡτίμασται  
 65 αἶσιμα (21,1,182)· κα(θή)κοντα?  
 65a αἶσιμα (21,1,182)· καθήκοντα  
 ἀἰσσοῦσα (12,2,283. 22,4,146)· ὀρμῶσα  
 αἶσυλα (21,17,43)· ἔδηλα  
 αἰπήεντα (12,2,651. 22,4,93)· ὑ(ψηλὰ)  
 ἄἰστος (21,32,45. 21,43,24...)· ἀφανής  
 70 αἶσχεῖ (12,2,302. 12,29,141...)· αἰσχύνη  
 αἶσχεσι (12,25,490. 12,29,206...)· αἰσχροῖς  
 αἰχμήτ(ης) (αἰχμητῇ Greg. 12,2,290)· μαχητής

45 παίγνια cod. 48 αἰδεῖ pro ἀείδει cod. 49 αἶεν αἰωντ(ες)· ἀεί ὄντ(ες)  
 cod. 51 αἰθαλύεσσα cod. 54 λαῦρον cod. 55 αἰθρεῖν cod. 57 cfr  
 gl. α 25 ἀειδέες, α 76 ἀκηδεα 59 παθ(οῦ)σιν cod. 64 αἶρεται· ἡτίμα-  
 σται corr.: ἡραται· αἰτίμασται cod. 65 αἶσιμα· κα(θή)κοντα cod. 65a  
 αἶσιμα scripsi: ἄσημα cod.; glossae 65 et 65a similes 67 ἔδειλα cod. 68  
 ἀσπίεντα cod. 72 αἰχμήτ(ης) scripsi: αἰχμητῇ(ης) cod. αἰχμητῇ Greg.

- αἶψα (11,18,22. 11,18,30...)· εὐθέως  
 <αἶχμάζων> (21,34,46)· ἀκονῶν  
 75 αἶχμάζων<τ>(ες) (αἶχμάζων Greg. 21,34,46)· κεντῶντ(ες),  
 ἀναιροῦν<τ>(ες), πολεμοῦν<τ>(ες)  
 ἀκήδεα (ἀκηδέα acc. masc. Greg. 21,32,5. 21,87,3)· ἔλυπα  
 ἀκηδέες (22,3,351. 22,5,27)· ἀφρόν<τιστοι>?  
 ἀκιδνότερον (12,15,42. 12,16,32)· ἀσθενέστερον  
 ἀκηχεμένη (21,19,7)· λυπουμένη  
 80 ἀκοιμήτοις (11,27,52. 12,2,379...)· ἀύπνοις  
 ἀκράτου (12,14,84)· α< > ἀκεράστου  
 ἀκρεμόνεσσι (22,5,244)· τοῖς ἄκροις κλάδοις  
 ἄκροις (21,11,1562)· τὰ ἄκρα τῶν καλὰμων  
 ἄκριτα (21,17,92)· <...> ἄκριτα  
 85 ἀκτεάνων (12,17,43)· τῶν ἀκτημόνων  
 ἀκωκὰς (12,2,171. 21,1,5)· ὀξύτητας  
 ἀλλὰ δαμάσθη (12,15,87)· ἀλλ' ἐφονεύ(θη)  
 ἀκωκή (ἀκωκῇ Greg. 12,1,670)· λόγχη  
 † ἀλλ' ἀπόχαζε (ἀλλ' ἀποχάζεο Greg. 21,54,14)· ἀλλ' ἀνα-  
 χώρει  
 90 ἀλλὰ τὰ μὲν (22,5,219)· ἀλλὰ τὰ σα<..>  
 ἀλλ<...>· ἀλλεγκ...  
 ἀλλ' αὖτως (αὖτως solum Greg. 21,1,541)· ἀλλὰ μάτ<ην>  
 ἀλκή (21,1,170. 22,7,273)· ἰσχύς  
 ἀλαπαδνός (12,2,501. 22,7,97)· ἀ<.....>  
 95 ἀλαστήσας (12,29,196)· σχετλιάσας  
 ἄλγεα (21,1,171. 21,19,19...)· κακὰ  
 ἀλεγεινήν (12,2,251. 21,17,43)· χαλεπήν  
 ἀλε<.....>  
 <ἀλέεινε> (22b,11,4. 22b,17,3)· ἐκκλινε, φεῦγε  
 100 ἀλήτης (21,1,223)· πτωχός  
 ἄλευστα (22,3,207)· ἄβλαπτα  
 ἄλειμ<μα> (12,28,208)·.....

89 ἀλλ' ἀπόχαζε (pro ἀλλ' ἀποχάζεο) cod. propter vocalem primi  
 vocabuli interpretamenti sequentis; cfr gl. α 36 91 gl. obscura diffi-  
 cilis lectu 92 ἀλλ' αὖτως cod., nusquam apud Greg. 93 ἀλαή cod.  
 97 ἀλεγειρήν cod. 98 lemma ἀλε< > forma aliquadam verborum ἀλε-  
 γίζω vel ἀλέγω supplendum

- <ἀλήτης> (11,5,20. 12,10,403)· ὁ προσαίτης, ὁ πλάνης στρε-  
 φόμενος  
 ἀλκή (22,4,18)· ἡ δύναμις  
 105 ἀλήμων<α> (22,3,107)· <.....>  
 ἀλιτήμονας (12,2,496)· βλαπτικούς  
 ἀλιτροὺς (11,3,52. 22,3,202...)· ἀμαρτωλός, ἄδικος  
 <.....>  
 ἄλκιμος (21,13,107. 21,50,18...)· ισχυρὸς  
 ἄλμασι (12,2,595. 12,9,100...)· τοῖς πηδήμασι  
 110 † ἀλλοίεσι (ἄλλοισι? Greg. 11,27,102. 21,19,81)· ἄλλ<οις>  
 <ἀλλοτριῶ> (21,2,10. 21,45,16)· νόθος, ξένος  
 ἀλύσκειν (ἀλεύσκειν Greg. 21,1,218)· ἐκφεύγειν  
 ἀλλ' ὥς δ' ἂν μή (nusquam)· ἄλλ <.....>  
 ἀλώην (11,27,32. 12,2,264)· ἀμπελόφυτον γῆν  
 115 ἄμ' ἀλλήλοισι (12,29,254)· συναλλήλ<οις>  
 α<μα.....>  
 <ἄμβροτος> (11,18,37. 11,9,42...)· ἄφθαρτος  
 ἀμείβεαι (12,29,91)· διαδέχει, ἀποκρίνη  
 ἀμειβομέν<ους> (12,16,40)· .....  
 120 <ἀμείψας> (11,8,98. 21,43,31)· ἐ<λθ(ών)>, ἀλέξας  
 ἀμέρση (12,2,106)· στερήσει  
 ἀμερσινόου (21,46,17)· το<.....>  
 α<μερσεν? .....>σεν  
 ἄμ' ἡοῦ (25,5,180)· ἄμα τῇ ἡμέρᾳ  
 125 ἄμο<.....>  
 α<.....>φάν(ες)  
 ἀμοιβὰ δόν (12,15,125)· ἐκ διαδοχῆς  
 ἀμπελ<.....>  
 <ἀμυδρόν>? (21,45,269)· ἀφανές  
 130 ἀμυδροῖς (21,1,208. 22,1,51)· ἀμαυροῖς

105 ἀλήμων< > cod. 113 ἀλλ' ὥς δ' ἂν μή: nusquam apud Greg.; an  
 e phrasibus ut ἄλλ' οἶδεν ἤ (12,24,311) vel ἄλλ' οὐδὲν οἶδον μ' (21,52,3) corru-  
 ptio orta sit? 116 fortasse lemma a literis α μα secundum ordinem glos-  
 sarum 115 ss. inciperet 120 ἀλέξας cod. 121 ἀμέρση Greg.: ἀμέρσει  
 cod. 123 ἄ<μερσεν> secundum finem interpretamenti conservatum dubi-  
 tanter supplēvi 128 lemma casu quodam vocabulorum ἀμπελος vel ἀ-  
 μπελών supplendum

- ἀμύνα<σθαι> (21,41,30)· .....  
 <.....>  
 <.....>παι(ων)  
 ἀμφαδίην (21,2,24. 21,13,86)· φανεράν  
 ἀμφαφά<ων> (12,15,139 vel ἀμφαφάωντες 31,32,60)· .....  
 135 ἀμφεχύθη (12,15,108)· περιεχύθη .....  
 ἀμφι γένεθλήν (12,1,390. 22,3,128)· περὶ <τὴν γέννησιν>  
 <.....>  
 <ἀμφα>δίων (21,19,5)· φανεράν  
 ἀμφιθέτ<οις> (12,29,298)· περιθέτ<οις>?  
 † ἀμφίριστον (ἀμφήριστον Greg. 12,1,472. 12,1,666)· ἀμφί-  
 βολον  
 140 ἀμφισβῆ <.....>  
 <.....>  
 f. 69<.....>ωσιν  
 ἀνάξει (12,2,670. 21,1,298...)· ἀνάγει  
 ἀνάρσιον (12,2,246. 21,13,14...)· ἄδικον, ἐχθρόν  
 ἀνά<ρ>σια (22,4,150)· τὰ ἄδικα, τὰ <ἐχ>θρά  
 145 ἀνασσεμέν (21,1,143)· κελεύειν  
 ἀναυδος (21,1,364. 21,17,61...)· ἄφωνος  
 ἀναψύξαιμι (21,43,31)· ἀνταναπαύσαιμι  
 ἀνδανέεις (12,29,86)· ἀρέσκεις  
 ἀνδρομέ<οις> (12,1,146. 12,1,335)· ἀνθρωπίν<οις>  
 150 ἀνεγ<ρό>μενοι (11,20,36. 12,1,720)· ἀναστάντες  
 ἀνέηκ<εν> (11,7,86. 11,8,100...)· <ἀ>νεπλάστατο  
 ἀνέηκα (-καν Greg. 21,10,23)· ἀνέθηκα  
 ἀνέπτ<υσε> (22,4,32)· ἀνήμεσεν, ἀνέδωκεν  
 <ἀ>νέτλην (21,42,28. 21,89,38)· ἐκαρτέρησα  
 155 ἀνθετο (21,46,46)· ἀνέθετο  
 ἀνθρακ<ες> (12,2,369)· βασιανιστήρια  
 ἀνιγρή (21,22,17)· ἀνιαρά, λυπηρά  
 ἀντείλαιμι (11,27,4. 12,2,374)· ἀνατείλαιμι, † ἐνέλοιμι

131 ἀμύνα<σθαι> scripsi: ἀμοινα< > cod. 136 γεννέθλην cod.  
 139 erratum ἀμφίριστον lexicographus hoc loco propter lemmatum ordi-  
 nem a literis αμφι incipientium inseruit 140 si bene legi, voca-  
 bulis ἀμφισβητούντων vel ἀμφισβητούσιν quae ambo in Vita Gregorii inve-  
 nimus, lemma supplendum est 144 ἀνάσια cod. 145 ἀνάσσαμεν cod.  
 146 ἀναυδης cod. 158 lege ἀνέλοιμι



- ἀντην (12,1,315. 21,13,118)· φανερῶς  
 160 <ἀ>ντιάσονται (21,1,545)· μεταληφομένου(ς)  
 ἀντιάσει (12,17,32)· μεθέξει, μεταλήψεται  
 ἀντιάσαιμεν (22,3,341)· συναντήσαιμεν  
 ἀντιθέτοισι (11,3,35. 12,2,312)· τοῖς ἐναντίοις  
 ἀντιθέτου (21,16,84. 21,34,80)· ἀντικειμένης  
 165 ἀντιθέτοις (21,19,15)· ἐναντίοις  
 ἀντίθετον (12,15,22)· τοῦ λόγου σχῆμα  
 ἀντιθέοι(ο) (11,4,84)· τοῦ θεομάχου  
 †ἀντία (ἀντην Greg. 12,1,315. 21,1,400)· ἐξ ἐναντίας  
 ἀντιάειν (12,14,14)· μεταλαμβάνειν  
 170 ἀντὶ κόροιο (11,27,91. 12,2,331)· ἀντὶ πλησμον(ῆς)  
 ἀντικορυσσομένων (21,17,80)· ἀντικαθοπλισομένων  
 <ἀ>ντίξοα (12,2,471)· ἐναντία μάλα  
 ἀντίον (12,8,230. 21,19,33)· κατέναντι  
 ἀντίπαλος (12,15,58. 21,21,6)· ἐχθρὸς  
 175 ἀντι<ό>ωντες (22,3,132)· ἐναντιούμενοι  
 ἀντιτάλαντα (22,2,11)· ἀντίσταθμα, ἀντίδωρα  
 ἀντι<τ>ον (12,29,116)· ἰσοτιμώρητον  
 ἀντιφέρειν (11,4,26. 22,3,83)· †ἐξισοῖ  
 †ἀντιῶσαν (-όωσαν Greg. 11,5,48. 21,1,25)· μετερχομένη  
 180 ἀνωγας (21,19,96)· ἐκέλευσας  
 †ἀνώξωμ(εν) (ἀνωξεν Greg. 12,9,37. 12,9,73)· ἐκέλευσ(εν)  
 ἀνώγει (21,13,18)· καλεῖται  
 †ἀνωροῦσαι (ἀνοροῦσαι Greg. 21,1,500)· <...>τωμῆσαι  
 ἀν ἐρέειν(εν) (-ε Greg. 11,9,1. 22,1,96)· ἡρώτα  
 185 ἀοσσητῆρα (12,1,381. 22,4,134...)· βοηθὸν  
 ἀοιδῶν (-ὸν Greg. 12,2,461)· ᾠδικῶν  
 ἀοίδιμος (12,1,320. 21,13,49...)· περιβόητος  
 ἀπ' ἀκρεμόνων (12,14,6)· ἀπὸ τῶν κλάδων  
 ἀπάν<τη> (πάντη Greg. 11,7,4. 12,10,65)· πανταχοῦ  
 190 ἀπάνευθε (12,1,276)· χωρὶς  
 ἀπέδιλος (21,45,143)· ἄοικος

- ἀπαλοῖσι (21,46,33. 22,5,191)· τοῖς ἀπαλοῖς  
 ἀπαστοι (22,1,63)· ἄγευστοι, νήστιες  
 ἀπενθέα (acc. masc. Greg. 21,17,13)· ἄλυπα  
 195 ἀπείρονι (22,3,247)· πλου(σία)?  
 <ἀπενόσ>φισ(εν) (-σε Greg. 21,85,1)· ἀπεχώρισ(εν)  
 ἀπεβίωσαμ(εν) (nusquam)· ἀπεστερήσαμ(εν)  
 ἀπε<.....>  
 <ἀπη>λεγεως (12,2,408. 12,15,134)· ἀποτόμως  
 200 ἀπηλεγέος (A86,10. 21,46,18)· τοῦ ἀποτόμου  
 ἀπή<.....>  
 ἀπήορα (22,7,212)· μετέωρα, μικρά  
 ἀποέργαθε (11,22,13. 21,1,27...)· ἀποχώριζε  
 <.....>  
 <ἀπόπρ>οθ(εν) (11,4,34. 12,1,260...)· πόρρωθ(εν)  
 205 ἀποπτυστήρα (21,17,105)· καταφρονητήν  
 <.....>  
 <ἀπροτί>οπτα (22,3,20)· ἀπροσδόκητα  
 ἀποτμήξας (21,1,194)· ἀποχωρήσας  
 <.....>ναιας  
 <ἀπράγμων>? (11,6,40)· ἀπρονόητος  
 210 ἀπρηκτος (11,4,61)· ἀπρα<κτος>  
 ἀπροφάτοισιν (-σι Greg. 21,49,5)· ἀπροόπτους, ἀπροδο-  
 κήτοις  
 ἀπτολί<εθρος> (21,43,11).....>  
 <.....>(ως)  
 ἀργαλέαι (21,1,140)· χαλεπαί  
 215 ἀράραιμι (-οιμι Greg. 12,2,265)· ἀρμόσαιμι  
 <.....>  
 <.....>ναις ποληπ<...>  
 ἀρείων (11,4,92. 12,1,580)· βελτίων  
 ἀργιόδοντα (12,2,637)· λευκόδοντα  
 <.....>

162 ἀντιάσαι cod. 171 ἀντικρυσσομένην· ἀντικαθοπλησόμενον cod.  
 172 <ἀ>ντίξοα cod. 178 ἐξισοῖ scripsi: ἐξοῖσι cod. ἐξισοῦν deb. 179 με-  
 τερχομένην deb. 183 ἀνωροῦσαι cod. propter ordinem glossarum; cfr  
 gl. α 139 184 ἀν ἐρέειν(εν) scripsi: ἐξερέειν(εν) cod. ἀν ἐρέειν Greg.

193 νιστιας cod. 194 ἀπένθεα cod. 195 ἀπειρίνη cod. 200 ἀπηλ-  
 εγέους cod.; confusio duarum lectionum finium ἀπηλεγέος et ἀπηλεγοῦς 203  
 ἀποέργασθ(αι) cod. 205 ἀποπτυστήρα cod. 211 ἀπροόπτους cod. 213 bre-  
 viatio (ως) ut clausula adverbii cuiusdam esse videtur; fortasse lemma ἀπταί-  
 στως (12,25,535) secundum ordinem glossarum scriberi debet

- <.....>  
 ἀρηγόνα (21,50,105. 21,84,4)· βοηθόν  
 220 ἀρήξει (21,15,23. 22,5,198)· βοηθήσει  
 ἀρηγόσι (12,2,244. 21,1,596)· <βοηθοῦς?>  
 <.....>ον  
 ἄρμα πέλωρον (12,2,641)· ἄρμα μέγα, τεράστιον  
 <.....>  
 <.....>  
 ἀρπαλέαις (21,17,70. 21,92,8)· ἀρπακτικαῖς  
 225 ἄρσενα (12,1,242. 21,1,119...)· <.....>  
 <.....>  
 <ἀρτεμέοντα> (21,1,389. 21,36,24)· ὑγιαίνοντα  
 ἀρτεμέουσι (-σι Greg. 22,3,91)· τ(οῖς) ὑγιαίνουσιν  
 <.....>  
 <.....>κταῖος  
 ἄσθμα φέρω (21,27,6. 21,42,23...)· πν(εῦμ)α φέρω  
 <.....>  
 230 <ἀσπιδιώτης> (21,10,19)· ἀσπιδόφορος  
 ἄσσον πυρὸς (12,2,56)· ἐγγὺς τοῦ <πυρὸς>  
 <.....>  
 <ἀσσοτέρω (21,16,14. 21,34,16) ἐγγυτέρω  
 †ἀσσίως (nusquam)· ἰδίως  
 ἀστυφελικ(τον (12,2,162. 12,19,59...)· .....>  
 235 <.....>λην  
 ἀτάρβητον (12,15,71)· ἀφόβητον  
 f. 70<sup>r</sup> ἀτάρθυμαλγέα (11,1,475)· τ(ήν) ψυχ(ήν) λυποῦσα  
 ἀτάρ†στυγέουσα (-έουσι Greg. 21,1,186)· μισοῦσι· ση-  
 μαίν(ει) δὲ καὶ ἐναντιουμένην  
 ἀτάσθαλα (21,1,39)· ἄδικα  
 240 ἀτειρέα (22,3,288)· ἀκαταπόνητον  
 ἀτίνακτα (21,1,356)· ἀργά, ἀμετακίνητα  
 ἀτειρής (21,1,540. 21,32,46...)· ἀκαταπόνητος  
 ἀτέκμαρτον (ἀτεκμάρτοις Greg. 21,1,626)· ἄρρητον

223 πελωρ(εν) cod. 231 ἄσσοπυρὸς cod. 238 primum inter-  
 pretamentum μισοῦσι verbum στυγέουσι explicat, quod apud Greg. testa-  
 tur; alterum interpretamentum ἐναντιουμένην ad erratum lemma στυγέουσα  
 pertinere videtur

- ἄτερθεν (21,13,55)· χωρὶς  
 245 ἀτερπέα (12,14,55. 21,1,587)· ἀηδῆ  
 †ἀτικτον (ἀτηκτον var. lect. apud. Greg. 12,2,612)· μὴ  
 †τικτόμενον  
 ἀτίζειν (21,19,73. 22,7,164)· ἀτιμάζειν, ὑβρίζειν  
 ἀὔτμη (21,1,170)· πνοή  
 ἀτρεμέων (11,36,26. 21,17,102)· ἡσυχάζων  
 250 ἀτρεμίη (21,1,284. 21,34,7)· ἡσυχία  
 ἄτροπον (12,15,154. 12,29,205...)· ἄτρεπτος  
 ἄτροπος (11,7,47. 11,7,53...)· ἄτρεπτος  
 †αὐνάζω (εὐνάζω Greg. 22,5,184)· κοιμῶ, παίω  
 αὐαλέην (21,1,525. 21,50,34)· ξηράν  
 255 ἀὔπνιή τε (12,17,61)· καὶ ἀγρυπνίη τε  
 αὐτὰρ ἔπειτα (12,9,68. 21,34,9...)· μετὰ ταῦτα  
 αὐτὸς †ἐμὴν διὰ μῆτιν (21,45,327)· αὐτὸς διὰ τὴν  
 ἐμὴν αὐτοῦ γνώμην  
 αὕτως (21,1,541)· ἀπλῶς  
 αὐχὴν (12,2,357. 12,25,100)· τράχηλος  
 260 ἄφαρ (12,29,131. 21,45,122)· εὐθέως  
 ἀφαιροτάτησιν (11,3,18)· †ἀσθενεστάτας  
 ἀφαιρά (21,32,44)· ἀσθενοῦς  
 ἀφαιρὸν (21,1,204)· ἀσθενῆ  
 ἄφενος (22,1,280)· τὸν πλοῦτον  
 265 ἀφάσσειν (21,1,92)· ψηλαφᾶν  
 ἀφθιτος (11,8,3. 11,35,8)· ἀφθαρτος  
 ἀφορμᾶσθαι (12,16,34)· ἀναχωρεῖν  
 †ἀφραδέσι (ἀφραδέεσσι Greg. 22,5,61. 22,7,257)· ἀνοήτοις  
 ἀφραδέοντι (-οντος Greg. 12,16,37. 22b,18,7)· μωραίνοντι  
 270 ἀφραδέοντες (22,3,138. 22,3,330)· μωραίνοντες, ἀνόητοι  
 ἀφραδίησιν (12,1,116)· ταῖς ἀνοίαις ἢ ταῖς διανοίαις

246 ἀτικτον secundum interpretamentum μὴ τικτόμενον scripsi; ἀτεικτον  
 cod. ἀτηκτον Greg.; unde in interpretamento μὴ τηκόμενον deb. 248 ἀτμει  
 cod. 253 αὐνάζω corruptionem verbi εὐνάζω lexicographus inepte hoc loco  
 inseruit 254 αὐλέην cod. 255 καὶ ἀγρυπνίη τε scripsi; καὶ ἀγρυπνύται cod.  
 257 ἐμὴν cod.: ἐὴν Greg. διὰ μῆτιν Greg.: διομήτην cod. 258 αὐτ(ος) cod. 261  
 ἀφαιροτάτησιν Greg.: ἀφαιροτάτητάσιν cod.; ἀσθενεστάτας lectionem ἀφαιροτά-  
 τας explicat, quam lemma †ἀφαιροτάτητάσιν in codice subindicat 265 ἀφείσιν  
 cod. 270 μωραίνοντες scripsi; μωραῖνον cod. 271 ἀφροδίησιν cod.

- ἀφύκτοτάτ(ην) (-τη Greg. 21,51,31)· ἦν οὐ δυνατόν φυγεῖν  
 ἀφύσσαν (22,4,154)· ἐξήντησαν  
 ἀφύσσον (22,1,265)· ἤντλουν  
 275 ἀφύσσετο (12,2,176. 12,29,159)· ἤντλεῖτο  
 ἀχέεσι (-εσσι Greg. 21,19,12. 21,19,104)· πένθεσι, λύπαις  
 ἀχέων (21,1,299. 21,34,8)· παθῶν, κακῶν  
 ἄχθος (21,1,148. 22,4,47...)· βάρος λύπης  
 ἄχους (11,9,94. 12,14,56)· λύπης  
 280 ἀχρήϊον (11,27,80. 12,9,124...)· ἀχρήσιμον  
 ἄψ ἀναχασσάμενος (21,17,44)· εἰς τοῦπίσω ἀναχωρήσας  
 ἄψεα (21,45,6. 21,50,115)· μέλη, σώματα  
 ἄψιέναι (12,2,426)· πάλιν πορευθῆναι  
 † ἄψω (ἄψομ' Greg. 12,15,162)· ἄψομ(αι)  
 285 ἄωριον (A119,3. 12,29,137)· παράκαιρον
- βάζων (21,1,247)· λέγων  
 βαθμοῖς (12,2,28)· προκοπαῖς  
 βαιοῖσιν (12,2,609)· μικροῖς  
 βαιήτις (22,3,154)· μικράτις  
 5 βαιδὸν (21,19,8. 22,5,148...)· μικρόν, ὀλίγον  
 βαρύμηνις (22,3,296)· ὀργίλη, βαρεῖα  
 βαρὺν κλόνον (22,1,217)· βαρεῖαν ταραχὴν  
 βασιλείδα τιμὴν (βασιληῖδα τ. Greg. 11,7,57. 21,45,329)· βασιλικὴν τιμὴν  
 † βασιλεί(ως) (βασιληῖος Greg. 21,13,28)· βασιλικ(ῶς)  
 10 Βελίαρ (21,11,823)· Σατανᾶς  
 βέλτερος (-ον Greg. 12,17,41. 21,45,97)· καλλίων  
 βένθος (11,9,94. 12,1,172)· βάθος  
 † βελέθρων (βερέθρων Greg. 21,1,138)· ὀλέθρων, βαράθρων(ν)  
 βέρεθρα (21,1,502. 21,43,29)· βάραθρα, βάρη  
 15 βίη (12,2,643. 12,9,18)· δύναμις  
 βιότοιο (11,5,43. 12,1,105...)· τῆς ζωῆς μου  
 βίου δύσει (βίου δύοσι Greg. 21,42,2)· βίου τέλος  
 βίου † στερεῶτο (an βίου στυγεροῦτο e βίου στυγερῶν Greg. 12,14,52?)· βίου σκλη(ροῦ)

β9 βασιλικ(ῶς) cod. 13 βελέθρων scripsi: βελέθρων cod. βερέθρων cod.  
 17 δύοσι scripsi: δώσει cod. δύοσι Greg.

- βράσθην (21,92,7)· ἠκοντίσθην, ἐξερρίφην  
 20 βρασμοῖσι (-σιν Greg. 21,1,173)· † τοῖς σοῖς  
 βρίθοντι (21,1,403)· βεβαρυμένω  
 βροτολοιγὸς (12,2,364)· ἀνθρωποφθόρος

*ἀρχ(ῆ) τοῦ γ στοιχείου*

- γαμήλιον (11,27,48. 12,2,394)· γαμικόν  
 † γανέοντι (γανόωντι Greg. 11,27,54. 12,2,381)· λάμποντι  
 † Γάστοροι (-ες Greg. 21,13,76)· γαστρομαργοί  
 γ<.....>· ἐπιξεομένην, ἐπὶ γῆν ἐξεόμ(ην)  
 5 γεγαῶτα (22,3,2)· κτιστόν  
 γέρηραν (21,13,188)· ἐτίμησαν  
 γαίης δαῖτα (12,15,24)· τῆς γῆς τὴν εὐωχίαν  
 γεῖνατο (11,18,66. 12,15,43...)· ἐγέννησεν  
 γενέθλη (22,3,260. 22,6,92)· γενέσ(εως) ἡμ(έρα)  
 10 γένυν (12,29,244. 22,4,30)· τὴν σιαγόνα  
 γεωμόρος (12,1,481)· γεωργός  
 γεραρώτ(ερον) (22,5,213)· .....> τιμιώτατον  
 γναθμοῖσι (-σιν Greg. 21,17,69)· σιαγόσι  
 γοάουσι (-σιν Greg. 21,51,5)· θρηνοῦσι(?)  
 15 <γοά>ον<τας> (21,51,20. 22,3,154)· θρηνοῦντας(?)  
 γόμοφοῖσι (-σιν Greg. 12,17,53. 21,17,7...)· σφηναρίοις  
 γυροῖς (22,5,235)· κύκλοις  
 γυροῦται (21,45,172)· κυρτοῦται?  
 <.....>

*<ἀρχὴ τοῦ δ στοιχείου>*

- δαίδαλέοις (12,29,118. 21,16,56)· ποικίλοις  
 δαίδαλα (12,29,232)· ποικίλα  
 <.....>  
 δαινύμενος (21,17,62)· εὐωχούμενος  
 δαίδαλέοι (-οις Greg. 12,29,108. 21,16,56)· ποικίλοι

20 fortasse interpretamentum τοῖς σοῖς aliud lemma explicat lacunam  
 ita post lemma βρασμοῖσι indicans. γ 17 γυροῖς Greg.: γύροις cod. δ 4 δαι-  
 δάλεσι deb. sed δαίδαλέοι scripsi secundum lexicographi rationem; δαίδαλαίσι  
 cod.; δαίδαλέοις Greg.

- 5 δ α ἰ δ ω ν (11,27,57. 12,2,384)· <.....>  
 f. 71<sup>v</sup> δ α ἰ σ α θ' (12,15,31)· εὐωχῆσατο  
 δ α ι τ ὁ ς ἑ ῆ ς (12,15,30)· τῆς εὐωχίας τῆς ἰδίας  
 † δ α κ ρ υ ε ρ ῶ ν (ε δακρυχέων? Greg. 12,14,48. 21,1,399)·  
 χαλεπῶν  
 δ ά μ α ρ τ ο ς (A119,5. 12,1,552)· γυναικός  
 10 † δ α μ ν ά τ ω (ε δάμνατ' Greg. 12,2,581?)· δαμαζέτω  
 δ α μ ῆ ν α ι (11,27,77. 21,45,315...)· δαμασθῆναι, ὑποταγῆναι,  
 φονευθῆναι  
 δ α μ ε ῖ η ν (21,19,78)· δαμασθείην  
 δ α μ ν α μ έ ν ω (12,2,296. 21,34,133)· δαμαζομένω  
 † Δ α ν ή η ν (Δανάην Greg. 12,29,140)· τὴν Δανάην. αὕτη ἡ γυνή  
 τοῦ Διός  
 15 δ ά ν η ν (nusquam; fortasse ex abbreviatione vocabuli δαπά-  
 νην 12,14,38. 21,50,60)  
 δ α σ μ ὁ ς (21,1,150)· φόρος  
 δ α π έ δ ο ι ο (21,13,22)· τοῦ ἐδάφους  
 δ ά π τ ο μ α ι (12,15,75)· ἐσθίομαι, σπαράσσομαι  
 δ α σ μ ο γ ρ ά φ ο ι (12,15,64)· οἱ τοὺς φόρους γράφοντες  
 20 δ έ δ ο ρ κ ε (12,1,562)· βλέπει  
 δ ε ι δ ί ξ ο μ α ι (διδίδξομ' 22,5,114)· ἐκφοβήσω  
 δ ε ι μ α λ έ η ν (21,1,592)· φοβερὰν  
 δ ε ι μ α λ έ ο ι (12,29,306)· τρέφοντες  
 † δ ε ι ρ ι ὶ ω ν τ (ε ς) (δηριώοντες Greg. 11,4,2)· † μαχομένω(ν)  
 25 δ ε ι ρ ο π έ δ η (12,29,229)· τραχήλου δεσμούς  
 δ ε κ ά δ ε σ σ ι (-σιν Greg. 22,3,115)· ταῖς τάξεσι  
 δ ε ῦ ρ' ἴ θ ι (11,35,10. 12,1,352)· ἐνταῦθα εἴτε ἐλθεῖ  
 δ έ ρ κ ε τ α ι (12,17,18. 21,45,108...)· ἐφορᾷ  
 δ ε ῦ τ ε ρ α (12,14,124. 22,5,41...)· ἤττονα  
 30 δ έ χ ν υ τ α ι (12,1,679)· δέχεται  
 δ η θ ῦ ν ε ι ν (12,2,56)· βραδύνειν

15 lemma δάνην apud Greg. non testatur; fortasse ex abbreviatione vocabuli δαπάνην (12,14,38. 21,50,60) ortum est 16 δασμός Greg.: δᾶμος cod. 21 δειδόξομαι cod. 23 interpretamentum imperfectum esse videtur; objectum participii τρέφοντες deest 24 δειριώντ(ες) perperam pro δηριώοντες secundum ordinem glossarum, sed cfr gl. δ 40 δηριώοντο recte 27 ἡτέλλε cod.; legendum εἴτε vel εἴτα 31 δυθῆνη βραδύνειν cod.

- δ έ χ ν υ σ ο (A44,2. 21,34,209)· δέξαι  
 δ ῆ ο υ ν (12,15,82)· κατέκοπτον  
 δ η λ ή μ ο σ ι (21,13,141. -σιν 22,5,140)· βλαπτικοῖς  
 35 δ η λ ή μ ο ν ι (11,9,10. 21,13,45)· βλαπτικ(όν)  
 δ ε ι λ ὶ ν (12,15,41. 22,1,33)· τὸ ἄθλιον  
 δ η λ ή σ α τ ο (12,2,267. 21,1,531)· ἐβλαψεν  
 † δ η ν ε ῦ ε σ θ α ι (διν- Greg. 22,5,100)· ἀναστρέφεσθαι  
 δ η μ ο β ὶ ρ ο ι (21,13,79)· δημοσιοφάγοι  
 40 δ η ρ ι ὶ ω ν τ ο (21,16,45)· ἐφιλονείκουν  
 δ η ρ ὶ ν (21,51,21. 22,4,153)· ἐπὶ χρόνον ἢ ἐπὶ πολὺν  
 † δ η φ ή σ α ν (τ ε ς) (διφ. -Greg. 22,4,70)· ζητήσαντ(ες), ψη-  
 λαφήσαντ(ες)  
 δ ι α ἰ ν ε τ α ι (nusquam; ἐδίγηε Greg. 21,50,7)· ὑγραίνεται  
 δ ι α κ ρ ι δ ὶ ν (11,18,49. 21,1,613...)· διακεκριμένον  
 45 δ ι ά λ υ ξ ε ν (12,15,7)· ἐξέφυγεν  
 δ ι ε ρ ά ς τ ε (12,29,237)· καθύγρους  
 δ ι ε ρ ῶ ν (12,29,246)· τὰ διύγρων  
 δ ι έ σ σ υ τ α ι † ά γ ρ ο ι (διέσσυται ἀγριόθυμος Greg. 22,4,17)·  
 διορμᾶν ἄγριος?  
 † δ ι έ χ ε υ (ε ν) (ε διακέρσας A245,1?)· διατάραξ(εν), διέτεμ(εν)  
 50 δ ι' ή έ ρ ο ς (11,8,24. 12,2,628)· διὰ τοῦ ἀέρος  
 † δ ι ν έ ο ι τ ο (δινείτω Greg. 12,10,698)· κινεῖτο  
 δ ι ς τ α φ έ ε ς (12,14,37)· δεύτερον θαπτόμενον  
 δ ι' ο ἴ δ μ α τ ο ς (12,1,579. 12,2,227...)· διὰ τοῦ οἰδήματος  
 δ ί φ ρ ω (21,51,32)· ἄρματι  
 55 δ ι ψ α λ έ η (21,1,609)· διψῶσα  
 † δ η τ ε ῖ ρ α (ε δάπτρια Greg. 21,50,15. 22,3,33?)· δαμάστρια  
 δ μ ῶ α ς (12,29,268)· † δοῦλος  
 δ μ ῶ ε σ σ ι (21,1,143. 22,4,36)· δούλοις  
 δ ν ο φ ε ρ ή ν (21,32,59. 21,45,82)· μέλαιναν

33 δέκτον cod. 38 δηνεύεσθαι perperam pro δινεύεσθαι secundum ordinem glossarum || ἀναστρέφεσθαι corr.: ἀνατρέφεσθαι cod. 39 δημοι-  
 γόροι cod. 42 δειψήσαντες perperam pro διψήσαντες secundum ordinem  
 glossarum 43 δινέται cod. 50 δι' ή έρος Greg.: δικερ(ως) cod. || διὰ τοῦ  
 ἀέρος corr.: διὰ τοῦ εὐερώς cod. 52 διὰς ταφές cod. 53 δι' οἰδήματος  
 διὰ τοῦ οἰδήματος scripsi: διήματος διὰ τοῦ οἰκλήματος cod. 57 δμός cod.  
 58 δμός cod.

- 60 δοκεύει (12,2,268)· ἐπιτηρεῖ  
 δοκεοῦσι (21,1,168. 22,1,227...)· νομίζουσιν, πρυσδοκῶσι(v)  
 δολιχῶν (17,1,715)· ἐκτεταμένω(v)  
 δολίως (21,2,24)· λαθραίως  
 δούλιον (21,1,358. 22,5,87...)· δουλικόν  
 65 δονέοιεν (21,1,30)· κινεῖεν, ταράττοιεν  
 δρύπτουσα (12,1,641)· σπαράσσουσα  
 δρυτόμφ τέκτονι (22,4,187)· τῷ τὰς δρύας τέμνοντι  
 †δυσσάθλια (δυσσάθλια Greg. 21,1,601)· δυσθεράπευτα  
 †δυσάθλει (δυσσάθλει Greg. 12,14,59. 21,45,125)· δυσιάτρω,  
 δυσθεραπεύτω  
 70 δυσάμμοροι (22,3,149)· οἱ δύσμοροι, οἱ δυστυχεῖς  
 †δότωρ (α?) (δοτῆρα Greg. 11,27,66. 12,2,401)· πάροχ(ον?)

**ἀρχὴ τοῦ ε̄ στοιχείου**

- ἐαῖς (12,2,193. 21,1,344)· ταῖς ἰδίαις  
 ἔασι (11,12,9. 22,7,123)· ...  
 ἔαξεν (21,13,55)· ἔκλασεν  
 ἐανὸν (nusquam)· ἀγαθὸν  
 5 ἔβρασεν (11,14,4)· ἀνέδωκεν  
 ἐγγυάλυζεν (-ξε Greg. 11,27,101. 22,1,323)· ἔδωκεν, πα-  
 ρέσχεν  
 ἐγγύθι (11,21,17. 21,13,164)· ἐγγύς  
 ἐγκερά<ουσα> (22,3,345)· ε<.....>  
 ἐδάη (21,16,24)· ἔμαθεν  
 10 ἐγκονέοντες (21,13,192)· ἐνεργοῦντες  
 ἐγρή<σσουσαι> (11,27,52. 12,2,379)· .....  
 ἔγχει (21,87,7)· δόρατι  
 ἔγχοις (21,22,11. 22,4,120)· δόρυ  
 ἐδάμης (21,87,4)· ἐδαμάσθης  
 15 ἐδ<.....>  
 <E> δέμ (12,10,469. 12,14,87)· γῆ, πυρρῶ

- ἐδῆσεν (22,1,213)· συνήρμοσεν, †πρωτα<.....>  
 <ἔδος Χριστοῦ> (21,16,59)· ἔδρασμα τῶν Χριστοῦ μα-  
 θητῶν  
 ἔδος (12,1,73. 22,5,227)· ἔδρασμα  
 20 ἔδρ<ακεν> (12,9,82. 21,13,118)· ἔθε<άσατο>  
 <ἔ>δραν (11,26,2)· θεμέλιον  
 ἔηκαν (11,1,17. 12,2,314)· ἐνέβαλον  
 ἔδρακον (12,2,592. 21,19,96)· εἶδον, ἔθεασάμην  
 ἐέλωρ (11,27,41. 21,1,446)· ἐπιθυμία  
 25 ἐήν (12,17,45. 21,45,157...)· τὴν ἰδίαν  
 ἐερχθεῖς (21,17,53)· συσχεθεῖς  
 ἔθειραν (12,15,17. 12,29,11)· τρίχα  
 εὐθύρριζον (nusquam)· σύρριζον  
 ἔηκας (21,55,5)· †φθοράν  
 30 †ἐθηήσηντο (ἐθηήσαντο Greg. 12,2,33. 22,4,71...)· ἔθε-  
 άσαντο  
 ἐέλωλα (12,2,71. 12,8,192...)· σκιαῖ  
 ἔθυσ(εν) (22,1,68)· ἔθεωρήσατο?  
 ἔθορ(εν) (Greg. θορών 12,15,133. 21,38,43)· ἐξεπήδησεν  
 ἐάρος (12,29,251. 21,32,20...)· ἔαρος  
 35 ἐἶδαρ ἔοι (21,46,32)· τροφή γένοιτο  
 ἐἶδαρ (11,2,68. 12,2,115...)· τροφή  
 ἐκῶν (21,38,7. 21,45,32...)· ἀπαύγασμα  
 εἰν ἀλῖ (21,16,63. 21,19,12...)· ἐν θαλάσσῃ  
 εἰλαπίνῃσι (21,32,23. 22,3,110...)· ταῖς ἐορταῖς  
 40 ἐἵματα (12,1,614. 26,6,6...)· ἱμάτια  
 εἰλυμένους (21,42,21)· ἐσκεπασμένους  
 ἐἵνατον αὖ (ἐννατον αὖ Greg. 11,20,11)· ἑνάτον δὴ  
 †ἐναλίου (εἰναλίου Greg. 21,17,54)· θαλασσίου

23 post gl. ἔδρακον in infimo folio 70<sup>v</sup> scripta sunt aliqua, quorum ini-  
 tium non legi potest; ad finem legimus: ...κακοθελως ἀγρι(ος), quae fortas-  
 se ad gl. 8 48 διέσσονται pertinent 26 ἐερθ(εῖς) cod. 29 ἐπὶ λοιγὸν ἔη-  
 κας apud Greg.; interpretamentum φθορὰν solum λοιγὸν explicat; cfr. gl. ε  
 157 atque lex. ord. alph. ε 36 et 307 32 ἔθυσ(εν) scripsi: ἔθησ(εν) cod.  
 ἔθυσε Greg.; interpretamentum ἔθεωρήσατο mentis actionem exprimat; cfr.  
 versum citatum: ἐκ δὲ νόου μεγάλῳ αἶνον ἔθυσσε νόῳ, i.e. de sua mente Deo  
 laudem sacrificavit, videlicet laudem attulit, laudavit 33 ἔθορεν scripsi:  
 ἔθορ(εν) cod. θορών Greg. 35 ἐἶδαρ ἔοι Greg.: ἐδερεῖο cod.

65 κοινεῖεν· ταράττειεν cod. 70 δυσέμμοροι· ἡ δύσμοροι ἡ δυστυχ(εῖς)  
 cod.

ε 2 interpretamentum deficit 4 interpretamentum ἀγαθὸν ad lemma  
 ἐανὸν non pertinet, quod apud Greg. non testatur 8 fortasse interpreta-  
 mentum participio contracto ἐ<γκερῶσα> suppleri posset

- † ἐνοδίους (εἰνοδίους Greg. 11,20,28)· τοῖς ἐν τῇ ὁδῷ  
 45 εἴρουσα πνεῦμα (21,32,50)· εἴλουσα πνεῦμα  
 εἰρομένῳ (εἰρομένῳ Greg. 21,45,255)· ἐρωτῶντι  
 εἰς ἐν ἄγερθεν (12,1,558. 22,1,195...)· εἰ τὸ αὐτὸ συν-  
 ηθοίσθη  
 εἰσορόων (A120,2. 12,14,128)· βλέπων  
 ἐκὰς (11,3,83. 12,2,354...)· πόρῳ, μακρὰν  
 50 ἐκὰς βάλεν (21,46,45)· μακρὰν ἔβαλεν  
 ἐκὰς οἴσεις (22,5,85)· μακρὰν κομίσεις  
 ἐκατέρωθεν (12,1,590. 22,7,35...)· ἔνθεν καὶ ἔνθεν  
 † ἐκέρνω (κίρνων Greg. 11,10,41)· ἐκίρνω(ν)  
 ἐκυρῆς (11,20,5)· τῆς πενθερᾶς  
 55 ἐκιχήσατο (11,20,17)· κατέλαβεν  
 ἐκ λιθᾶκων (12,1,512)· ἐκ λίθων  
 ἐκτοθεν (12,1,273. 12,29,282...)· ἔξωθεν  
 ἐν λάσσειν (12,2,655. 22,1,125)· ἐν λίθοις  
 ἐκ ψαμάθων (ἐκ ψαμάθου Greg. 12,1,697)· ἀπὸ ἄμμου(ν)  
 60 ἐλαχὺν δόμον (12,2,333)· ἐλάχιστον οἶκον  
 ἔλε (ἔλεν Greg. 21,1,86. 22,5,43)· ἔλαβεν  
 † ἐλεγχόμενῳ(ν) (ἐλεγχόμενον Greg. 21,1,176. 21,73,4)·  
 φανερούμενων  
 63=65 ἐλικώπιδα (22,3,187)· τ(ήν) ἐνόφθαλμ(ον)  
 ἐλίσσειν (12,1,71. 12,29,237)· περιστρέφειν  
 65=63 † ἐλικόποδον (ἐλικώπιδα Greg. 22,3,187 vel ἐλικώ-  
 πων Greg. 22,3,130)· † ἐνόφθαλμον  
 ἐλοίμην (12,2,133)· λάβοιμι  
 ἔλπεο (11,27,81. 12,2,27...)· ἔλπιζε  
 ἐλπωρήν (11,5,48. 21,45,85...)· ἐλπίδα  
 ἐλώριον (21,43,20)· ἔλκυσμα, σπάραγμα  
 70 ἔλωρ θήρεσι (-σσι Greg. 21,43,19)· σπάραγμα θηρῶν  
 ἐλώρια (21,1,174. 21,17,69)· ἐλκύσματα  
 ἐμῆς λαγόσι (-σιν Greg. 21,87,20)· ἐμῆς, ταῖς πλευραῖς  
 ἐμμεναι (A120,2. 12,26,36...)· εἶναι  
 ἐμόγησα (21,16,63. 22,1,323...)· ἐμόχθησα  
 75 ἐμόρξατο (ἐνομόρξατο Greg. 21,1,238. 21,51,11)· ἔμαξεν

45 εἴρουσα cod. 58 ἐλλάσσειν cod. 62 ἐλεχομεν(ων) cod. 70  
 ἐλωθήρεσι cod. 72 μητρός ἐμῆς Greg.: τεμῆς cod.

- ἐμπεδον (21,1,475)· βεβαί(ως)  
 ἐμπάλιν (22,2,14. 22,4,146...)· εἰς τοῦπίσω  
 ἐμπελάσαι (A119,2. 11,29,120)· προσεγγίσει  
 † ἐμπεφυῖαν (ἐμπεφυῖαν Greg. 12,2,254)· περιπεπνευμένην  
 80 ἔμπλε(ως) (ἔμπλεος Greg. 22,4,61)· πεπληρωμένη  
 ἔμπνοα (12,29,167. 21,17,2)· ἔμψυχα  
 ἐν ἄμμασιν (12,1,135)· ἐν δεσμοῖς  
 ἐνδικον (22b,35,4)· δίκαιον  
 ἐν δαΐδεσι (-σσι Greg. 11,24,16. 11,27,51...)· ἐν λαμπάσι  
 85 ἐνδυκέως (21,1,27. 21,45,345)· ἡδέως  
 ἐν δαπέδῳ (12,1,618. 21,45,146)· ἐν τῷ ἐδάφει  
 ἐν εἴδει (21,1,119)· ἐν σχήματι  
 ἐν εἴδεσι (12,2,589. 21,44,43)· ἐν διαφοραῖς  
 ἐνεκα (ἐνεκα Greg. A178,3. 12,1,43)· χάριν  
 90 ἐνὶ κευθμῶσι (22,7,236)· ἐν ταῖς αὐλαῖς  
 † ἐνέκυρσ(αν) (ex ἄν ἐκύρσει Greg. 21,47,22)· ἐνέτυχ(ον)  
 † ἐνέηκεν (ex ἄν ἐνέηκεν Greg. A201,1.11,7,86)· † ἐνέδωκεν  
 ἐνέπουσι (12,2,415. 22,4,57...)· λέγουσι  
 ἐναΐσιμον (21,13,160)· δίκαιον  
 95 ἐν πραπίδεσι (-σσι Greg. 12,2,323)· ἐν διανοίαις  
 ἐν ἔργμασι(ν) (-σι Greg. 21,1,36)· ἐν ἔργοις  
 ἐν ηέος (21,85,3)· τοῦ προσηνοῦς  
 † ἐν ἡκ(εν) (ex εἵνεκεν? Greg. 12,4,14)· ἔνεκ(εν)  
 ἐν ηέος (12,4,299. 12,2,549)· πραεῖας  
 100 ἐν ηέα (22,3,75. 22,5,232)· προσηνῇ †πραεῖα  
 ἐνθ(εν) (11,34,5. 12,9,83)· ἐνταῦθα  
 ἐνθεν ἔκχεται (21,32,48)· ἐκεῖθεν παραγένηται  
 ἐνὶ σπλάγχνοισιν (ἐνὶ σπλάγχνοισιν Greg. 21,17,53)· ἐν  
 τοῖς ἐγκάτοις  
 ἐνὶ στήθεσι (-σσι 21,45,49. 21,50,97)· στέρνους, ἐν ταῖς  
 διανοίαις

79 περιπεπνευμένην corr.: περιπεπνευμένην cod. 81 ἔμνεα cod. 92 ἐν-  
 ἔδωκεν scripsi: ἐνέδωκεν cod. ἀνέδωκεν deb. 100 ἐνενέα cod.; lege πραεά. V. gl.  
 ε 120 101 si non librarius lemma ἐνθ(εν) pro ἐνθα perperam scripsit, ἐν-  
 ταῦθα liberum interpretamentum lemmatis ἐνθ(εν) e contextus explicatione  
 ortum esse videtur 102 παραγένηται scripsi: παραγίνεται cod.; sed librarius  
 t<sup>1</sup> in ε mutavit

- 105 ἐν καλύκεσι (-σαι Greg. 21,45,250)· ἐν (σκε)πάσμασι(ν)  
ἐν κενεῶσι (-ῶσιν Greg. 12,2,232)· ἐν βάθει, ἐν γαστρὶ  
ἐν λαγόνεσι (22,1,161. 12,1,646)· ἐν ταῖς πλευραῖς  
ἐν λεχέεσι (-εσαι Greg. 21,51,19)· ἐν τοῖς νεκροῖς  
ἐνόσφισ(εν) (22,3,291)· ἐχώρισ(εν)  
110 ἐν οὔρεσιν (22,3,208)· ἐν τοῖς ὕρεσιν  
ἦεν(πα)ζομένω (ἐμπαζ- Greg. 21,1,84)· ἐντρεπομένω  
ἐν παύροισι (12,1,194)· ἐν ὀλίγοις  
ἐμπυρός (ἐστι) (12,2,581. -ιν 11,7,93)· πυρ(ώ)δης (ἐστὶ)  
<ἐν ῥυ>πῶσι (ἐν ῥυπόσει Greg. 12,2,299. 12,29,323)· ἐν  
τοῖς ρυπαροῖς  
115 Ἐνυῶ (22,3,234) ἐν μάχῃ  
ἦεν φθινομένοιο (ἐν φθιμένοισιν Greg. A177,5. 12,15,93)·  
ἐν νεκρ(οῖς)  
ἐν χρ(οῖ) (12,14,33)· ἐν τῷ σώματι  
ἦ ἐξέ. ακοντ(ος) (ex ἐξελόντι? Greg. 12,25,272)· μὴ ἐ-  
λόντ(ος)  
ἐξ ἀκόλων (21,22,10)· ἀπὸ ἄρτων  
120 <ἐξ ἄντυγος?> (11,7,67. 22,5,4)· ἀπὸ τῆς περιφερείας  
ἐξ ἐμέθεν (11,9,42. 21,34,192...)· ἐκ τοῦ ἐμοῦ  
ἦ ἐξεσθαί (nusquam; an ἐξέλεσθε Greg. 21,59,7?) <.....>σθαί  
<ἐξ> ἡρμα<...>έλου (nusquam)· στήριγμα λόγου  
ἐξ ὀπός (21,16,84. 22,7,4)· ἐκ φωνῆς  
125 ἐξότε (12,14,45. 21,19,10...)· ἀφ' οὗ <...>  
<ἐ>ξ<ο>χε μῆτιν?> (12,2,152)· προέχων τὴν γνώμην  
ἐξοχος (A 184,3. 12,1,697)· ἄριστος  
ἐοί (12,31,40. 21,13,171)· γένοιτο  
ἐοικ(ώς) (21,1,60. 21,83,7)· πρ(έπων?)  
130 ἐοικότα (12,1,479)· ὅμοια, πρέποντα, ἁρμόδια  
ἐοίμ(ην) (ἔοιμι Greg. 11,27,4. 12,2,374)· γενοίμ(ην)  
ἐὼν κακὸν (21,1,524)· τὸ ἴδιον κακ(όν)

105 ἐν καλύκεσι cod. 112 ἐν παύροισι Greg.: ἐν πλεύρεσι cod. 120  
in imo folio 71<sup>r</sup> vocabuli cujusdam ut ἐντῆς interpretamenta προσηγῆς,  
πραγῆς scripta sunt; sequitur glossa ἐξ ἄντυγος· ἡ περιφέρεια τοῦ ἄρματος; for-  
tasse de duabus glossis hoc loco ex alio fonte translatis agitur. Praeterea cfr  
lex. ord. alph. ε 228 121 ἐξ ἐμέθεν Greg.: ἐξένευθεν cod. 131 γε-  
νοίμ(εν?) cod.

- ἐὼν κευθμῶνα (12,15,7)· τὴν ἰδίαν κατάδυσιν  
ἐὼν λ(ίν)ον (11,27,26)· τὸ ἐαυτῶν δίκτυον  
135 ἐὼν στάχυν (12,1,153)· τὸν ἑαυτὸν καρπὸν, τὸν βότρυν  
ἐόντος (11,27,86. 12,1,14...)· ὄντος  
ἔοργας (21,16,53. 22,5,51)· εἰργάσω  
ἔωργεν (21,10,7)· εἰργάσατο  
ἐπακτῆρεσι (-εσαι Greg. 21,16,71)· τοῖς κυνηγοῖς  
140 ἐπαῖσσω (21,1,540. 22,1,267)· ἐφορμῶν  
ἐπαρκίος (-ον Greg. 12,29,89)· ἱκανός (ἐστιν)  
ἐπειγομένοισι (12,2,604. 22,5,231)· σπουδάζουσι  
ἐπελήθεο (ἐπιλήθεο Greg. 21,81,1. 21,85,8)· ἐπελανθάνου  
ἐπέπαστο (22,1,123)· ἐκέκτητο  
145 ἐπέσπον (21,1,266)· ἐπηκολούθουν, ἐπλήρουν  
ἐπεσσυμέναις (ἐπεσσύμεναι Greg. 12,14,112)· ἐπερχο-  
μέναις  
ἐπεχράομεν (22,3,328)· ἐπεβαρήσαμεν  
ἐπέχραεν (-ε Greg.)· ἐφώρμησεν, ἐπεβάρησεν  
ἐπ' ἡματι (δὲ)· (...δ' Greg. 21,45,345)· ἐπὶ ἡμέρᾳ δὲ  
150 ἐπὶ ἡν διὰ γαστρος (12,15,11)· ὅτ' ἂν ἀπὸ τῆς γαστρος  
ἐπιδευσ (21,13,93)· ἐνδεές  
ἐπιδρομος (12,15,153)· ταχύς  
ἦ ἐπιβόλετης (an ἐπιβούλους e vita 296C6?)· ἐπὶ τῆς κυνη-  
γετίας  
ἐπιθρέξας (22,3,257)· ἐπιδραμών  
155 ἐπ' ἡῖόνεσσι (12,2,594)· ἐπὶ τοῖς αἰγιαλοῖς  
ἐπιῖστορες (12,1,245. 12,1,300...)· ἐπιστήμονες  
ἐπὶ λιογόν (21,55,5)· ἦ ἐπαφῆκας  
ἐπικρέμαται (12,14,22)· ἐπικείται  
ἐπικρώζοντες (21,13,200)· ἐπικράζοντες  
160 ἐπιτάρροθοι (21,1,157)· δικασταί, βοηθοί  
ἐπὶ ἦ προτόμοισιν (ἐπὶ προτόνοισιν Greg. 21,1,317)·  
τοῖς ἐν τῷ ἰστίῳ

135 lege ἐαυτοῦ 144 ἐπέσπαστον· ἐκέκτητον cod. 147 ἐπεβαρῶσαμεν  
cod. 148 ἐπαβάρησ(εν) cod. 155 ἐπ' ἡῖόνεσσι Greg.: (ἐπι)ῖόν (ἐστι) cod.  
157 ἐπὶ λιογόν Greg.: ἐπὶ λιογόν cod.; interpretamentum ἐπαφῆκας verbum  
ἐγκας explicat apud Greg. ἐπὶ λιογόν ἐγκας (l.c.); cfr gl. ε 29 atque lex. ord.  
alph. ε 36 et 307 161 ἐν τῷ ἰστίῳ corr.: ἐν τῷ ἐστ(ῶς) cod.

- ἐπίτροχος (12,1,467. 22,5,230)· ἐπιτρεχομένη ἐν αὐτῇ,  
τροχαλή  
ἐπίτροχα (12,1,221)· τροχαλῶς, ταχέως  
ἐπὶ πρηνέες (12,2,124)· ἐπὶ πρόσωπον  
165 ἐπιτέλλομαι (12,2,403. 12,2,652...)· ἐντέλλομαι, παραγ-  
γέλλομαι  
ἐπιστεῖβων (11,21,9)· βαδίζων, ἐπιπατῶν  
† ἐπίχλι(εν) (ἐπέχραε? Greg. 11,14,7. 21,13,128)· ἀορασίας  
ἐπέβαλ(εν)  
ἐπλετο (11,18,76. 12,9,16)· ὑπάρχει  
ἐσσυμένως (11,7,16. 21,1,482)· προθύμως  
170 ἐπομόρξατο (12,14,57)· ἐναπωμόρξατο  
ἐπτ' ἀκόλοισιν (11,21,11)· ἐπτὰ ἄρτοις  
ἐπιχθονίοισιν αὖσω (21,32,9)· ἐπιγείους βοήσω  
ἔραζε (12,1,182. 21,1,527...)· χαμαὶ  
ἐρατεινήν (21,50,19. 21,51,13)· τὴν καλὴν  
175 ἔρεξα (21,15,3. 21,38,51)· ἔπραξα  
ἐρατειναὶ (21,16,83)· κάλλισται  
ἐρατεινῆς (22,3,346. 22,5,156)· ἐρασμίας, καλλίστης  
ἐρατόχως (12,2,624)· ὁ ἐρασμίαν χράαν ἔχων  
† ἔργασθαι (εἰργέσθω Greg. 12,34,14)· † κῶλυε  
180 † ἔργξ(εν) (εἰργξε Chr. Pat. 2393)· ἐκώλυε(εν)  
ἔργα μίτων (12,29,232)· ἔργα μιταρίων γραμμῶν  
ἔργει (ἔεργει Greg. 12,1,603. 22,6,58)· χωρίζει, κωλύει, κα-  
τέχει, συνέχει  
ἔργμα (ἔργματα Greg. 21,1,404. 21,34,88)· φύλαγμα  
ἔργμαλόγοιο (ἔρμα λόγοιο Greg. 21,13,5)· φύλαγμα τοῦ λόγου  
185 ἔρδετε (21,13,13)· πράττετε  
ἔρδει (ἔρδειν Greg. 11,11,9. 12,2,47)· πράττει  
ἐρέθουσιν (21,1,280)· ἐρεθίζουσι, διεγείρουσιν, παροξύνουσιν  
ἔρευθος (12,29,207. 12,29,255...)· † ἐρύθρασις  
ἐρευγομένη (21,19,8. 21,45,47)· φθεγγομένη

166 ἐπιστεῖβων cod. 169 ἐσσυμένως Greg.: ἐποιμένως cod. 170 ἐνα-  
πωμόρξατο corr.: ἐναπεμόρξατο cod. 172 ἐπιχθονίησιν αὖσω cod. 175 ἄραξα  
cod. 177 ἐράτεινεν cod. κάλλισται cod. 178 χράαν scripsi: χρώαν cod.  
179 κωλύετω deb. 185 ἔρδετα· πράττεται cod. 188 ἐρεσθος cod. ἐρύθρα-  
σις cod. an ἐρυθρίασις?

- 190 ἔρεισμα (12,15,595. 21,12,94)· ὑπόρθωμα  
ἐρημῖαι (ἐρημῖαις Greg. 12,10,659)· ἡσυχία  
ἐρικτήμων (12,2,452. 12,15,96)· πολυκτήμων  
† ἐρίθειολε (ἐριθηλέ Greg. 11,27,32)· λίαν θάλλουσιν  
ἐρίζωοισι (21,32,18)· πολυζώοις  
195 ἐριπούσης (21,1,187)· πεσοῦσης  
ἔρκε(ος) (21,1,427)· τ(ῆς) αὐλ(ῆς)  
〈ἐριη〉χέα (12,1,324. 22,6,103...)· μεγάλωφονον  
ἐῤῥέτω (12,4,53. 12,8,60...)· φθειρέσθω  
ἔῤῥετε (22b,13,2. 22b,25,4...)· φεύγετε, φθείρεσθε  
200 ἐρύθηνε (12,29,201)· ἐρυθρά ἐποίησεν  
ἐρυμνός (21,45,145. 22,1,235...)· μέλας  
ἐρύκοις (21,1,390)· ἀποκωλύοις  
† ερυμ<.....>  
ἔρυξεν (21,34,37)· † ἐκράτυνεν  
205 ἐρύσει (-ύσει Greg. 21,1,544)· ἐλκύσει  
ἐρύσειεν ἄνω (21,1,34)· <.....>  
〈εῤ〉ροτένον(τες) (εῤυτένοντες Greg. 21,13,76)· πλατο-  
τράχηλοι  
ἐρύχθω (12,2,78)· κωλύεσθω. σφαλι(ζέσθω?)  
〈.....>  
ἐρώας (12,2,509)· ὄρμας  
210 ἐρωαῖς (21,17,55. 21,85,6...)· ὄρμαῖς  
ἐς δῆριν (21,42,15. 22,5,250)· εἰς μάχην  
ἔσθημα (12,2,188. 12,10,546)· ἐν(δυμα)  
〈ἐς ἡέρα〉 (21,43,1. 22,5,110...)· εἰς τὸν ἀέρα  
ἔσκε (12,1,102. 21,1,96...)· ὑπάρχει  
215 ἔσκε φίλα (21,45,307)· † ὑπῆρχες πρὸς φι<....>  
ἐς κορυφὴν (21,16,4)· εἰς † ἀκορεσίαν, εἰς κεφαλὴν  
ἐς λαῖτμα (21,55,7)· εἰς τὸ πέρα (ἔστί?)  
〈ἔσσομαι?〉 (12,14,17. 12,15,1)· γενήσομαι  
ἔσπεο (12,2,473)· ἀκολουθεῖ

193 θάλλουσιν corr.: μανθάνουσα cod. 198 ἔρετο cod. 199 φθεί-  
ρησθαι cod. 200 (ἐρυ)θηναι cod. 204 lege melius ἐκράτησεν 206  
ἐρυσειν ἐνάνω cod. 207 πλατοτράχηλοι cod.: πλατυτράχηλοι cod. 215  
interpretamentum ὑπῆρχες etc. cum rationi lemmatis discrepat 216 in  
imo folio 71<sup>v</sup> alteram glossam 〈ἐς κορυφὴν?〉· ἀκράρεια, εἰς κεφαλὴν τοῦ ὅρους  
legimus, conspicue ex alio fonte translata 219 ἡκολούθει cod.



- 220 ἐσσάμενος (22,3,207)· ἐνδυσάμενος  
 ἑτάρων (21,1,607. 22,1,285)· φίλων  
 f. 72<sup>r</sup> ἐσσυμένως (11,7,16. 21,1,482)· ταχέως, προθύμως  
 ἑτερήμερος (12,15,31)· ἡμέραν παρ' ἡμέραν  
 ἔτειρε (21,1,358)· κατεπόνει  
 225 ἐτήτυμον (12,2,25. 22,5,29)· ἀλ(η)θές  
 ἔτισ(εν) (21,1,219. 22,1,295...)· ἐτίμησ(εν)  
 ἔτλην (A2,3.A13,6)· ὑπέμεινα  
 εἰλαπίναι (21,45,129)· εὐωχία, τρυφαί  
 ἐτύχθη (11,9,50. 12,9,90)· ἐγένετο  
 230 ἐτώσια (11,8,37. 22,4,155)· μάταια  
 εὐαγγέσσει (21,1,417. 21,13,197)· καθαραῖς  
 εὐαδεν (21,19,57)· ἤρεσε δὲ  
 εὐγνάμπτοισιν (22,5,235)· καλῶς κεκαμμένοις  
 εὐδεν (εὐδον Greg. 21,16,1)· ἐκάθευδεν  
 235 εὐκρέκτω (21,19,23)· εὐήχῳ  
 εὐρυβάαι (12,15,64)· κήρυκες μεγαλόφωνοι  
 εὐνήτων (εὐνήτων Greg. 21,45,248)· τῶν καλῶς νενησμένων  
 εὐτε φαάνθη (11,18,36. 27,7,75)· ὀπηνίκα ἐφάνη  
 εὐτονος (21,11,492)· σπουδαῖος  
 240 † εὐχώμ(ην) (εὐχομ' Greg. A43,3. 22,7,337 vel εὐχο-  
 μαι? 21,1,447 vel εὐχομένην? A53,3. A54,2?)· † εὐχῇ  
 † εὐχῆς (12,28,150. 21,12,657...)· σὺ αὐτὸς ἐγένου  
 ἐφ' ἑδρη (21,13,150)· ἐπὶ τῇ ἑδρᾷ  
 ἐφессάμενοι (12,29,102)· ἐνδυσάμενοι  
 ἐφεδρήσων (21,1,87)· ἐπικαθήμενος  
 245 ἐφέστιος (A78,3. 12,2,344...)· σύνοικος  
 ἐφετμή (12,2,13. 12,9,37...)· ἐντολή  
 † ἐφηματίη (ἐπ' ἡματι Greg. 21,45,345)· ἐφημέριος  
 ἐφωμάρτησεν (12,1,497)· ἡκολούθησεν

232 εὐαδέν cod.; fortasse litera γ cum superscripto accentu ut abbreviatio conjunctionis δὲ intellecta est, unde δὲ in interpretamento transposita est; cfr lex. ord. alph. ε 3 233 εὐτράμπτοις· καλ(ῶς) κεκαυμένοις cod.  
 235 εὐκρέκτω Greg.: εὐνέκτω cod. 240 interpretamentum imperfectum 241 εὐχῆς cod.; litera quaedam (τ vel θ) supra χ; interpretamentum σὺ αὐτὸς ἐγένου a sensu lemmatis dissentit; fortasse lacunam post lemma εὐχῆς suspicere licet

- ἐχάλεψεν (21,34,187-188)· ἔβλαψεν παρὰ τὸ χαλεπαίνειν  
 250 ἐχέτλην (21,13,104)· ἄροτρον  
 ἔχθεται (21,45,340)· μισεῖται  
 ἔχυντο (21,16,13)· ἐχέοντο

## ἀρχὴ του ξ στοιχείου

- ζεῖδωρος (12,6,611)· ζωφόρος  
 ζωροπύται (11,7,77. 21,13,77)· † ἀκροπύται  
 ζεύουσα κόνις (12,1,460)· † ζοῦσα κόνις  
 ζηλήμονες (12,2,621)· ἐρασταί, μιμηταί  
 5 ζωρὸς (22,5,241)· ἄκρατος, ἀνεπίμικτος  
 ἡγητῆρσι (22,5,238)· ἡγεμόσι  
 ἡ δὲ τραχαλέη (...τραχαλέη Greg. 22,5,128)· ἡ δὲ τραχεῖα  
 ἡδυεπῆς (A124,3. 22,1,173...)· ἡδύλαλος  
 ἡ ἐκολοιῶν (21,13,199)· ἡ τῶν θορυβητικῶν ἀνδρῶν  
 5 ἡελίοιο (11,27,5. 21,1,336)· τοῦ ἡλίου  
 ἡερίην (21,13,86)· σκοτεινὴν  
 ἡερόεντα (12,14,103. 21,73,3)· σκοτεινὸν  
 ἡκαμαραίνόμενον (21,16,50)· ἡρέμα λυόμενον  
 ἡκαχον (21,13,185)· ἐλύπησαν  
 10 ἡκεν (12,2,586. 22,3,58)· ἐνέβαλεν  
 ἡλεῖδαι (12,2,406)· αἶ τοῦ ἡλίου παῖδες  
 ἡλιβάτοις (21,1,560)· ὑψηλοῖς τόποις  
 ἡλίβατοι (22,3,135)· ὑψηλοὶ  
 ἡμαρ (12,15,98. 21,43,26...)· ἡμέραν  
 15 ἡμενον (11,22,14)· καθήμενον δαίμονα  
 † ἡμεδαποῖσθαι (ἡμεδαποῖο Greg. 22,1,90 vel ἡμεδαποῖς  
 τε 21,19,14)· τοῦ ἡμετέρου  
 ἡμερίδων (12,1,611)· ἀναδενδράδων ἀμπέλων  
 ἡμετέρην (11,36,15. 22,5,225)· τὴν ἡμετέραν  
 ἡμπλακον (12,13,3. 21,10,21)· ἡμαρτον

252 ἔχυντο Greg.: ἔχεντο cod. || ἐχέοντο Greg.: ἐχέοντων cod. ζ 2 ἀκρο-  
 πύται cod.; lege ἀκρατοπύται 3 ζοῦσα cod.; lege ζεύουσα η 6 ἡερίην·  
 ἡερί(ην) σκοτεινὴν cod.

- 20 ἦν διέπερσεν (...-ε Greg. 21,51,8)· ἦντινα διεπόρθησεν  
 ἦπαφεν (12,2,626. 12,29,131...)· ἐχλεύασεν, ἠπάτησεν  
 ἦρα φέρων (21,17,60. 22,7,175)· χάριν φέρων  
 ἦριγένεια (-αν Greg. 12,1,70)· ἡμέρα  
 ἦρκεσεν (ἦρκεσε Greg. 11,16,8)· ἐβόηθησεν  
 25 ἦρμωσεν (-σε Greg. 12,2,440)· συνέδησεν  
 ἦέ τις ὄρφνη (22,3,48)· ἦ τις σκοτία  
 ἦτορ (21,19,71)· τῆς ψυχῆς ἔχουσιν  
 ἦ ὅτε γαίης (12,2,579)· καθάπερ τῆς γῆς  
 ἦχλυσεν (12,14,113)· ἐσκότισ(εν)

- θαλερὸς (21,32,17)· ἀκμαῖος  
 †θαλάμνη (θαλάμης 12,2,460)· ἡ κατάδυσις τῶν φωλεῶν  
 θαλέθουσιν (12,29,85)· θάλλουσιν  
 θαλίαις (A175,2)· τὰς εὐωχίας  
 5 θάμβος (11,9,47. 22,1,71...)· θαῦμα  
 θαρσαλέως (A196,2. 11,1,8...)· θαρρῶν  
 θεινόμενος (12,2,585)· τυπτόμενος  
 θελκτήριον (12,29,303)· †ἀπατικόν  
 θέμιστος (12,1,364. 21,2,15...)· τῆς δίκης  
 10 <θεοῦ>δέος ἡματος (21,13,94)· θεοσεβοῦς ἡμέρας  
 θεοσείκελος (12,1,51. 12,1,728)· θεοσειδής  
 θεουδέος (A95,1. 21,13,168...)· θε(ο)σεβοῦς  
 <θεοῦ> κτέαρ (21,13,29)· θεοῦ κτῆμα  
 θέρος αὖθις (12,15,125)· θέρος πάλιν  
 15 θεοτερπέ(α) (21,1,117)· <.....>  
 θήγοντα (21,12,551. 22,4,186)· ἀκονῶντα  
 †θήγω (θίγω Greg. 12,14,48)· ἀπτομαι  
 θῆλυσ (21,1,70. 22,6,20...)· ἀπαλή  
 <.....>

25 συνέδεσεν corr.: συνέδυσεν cod. 26 ἦέ τις Greg.: ἦτις cod. 27  
 interpretamentum τῆς ψυχῆς ἔχουσιν ad verbum citatum ἐνὶ σπλάγχνουσιν...  
 ἦτορ ἔχουσι pertinet θ 1 ἀκμαῖος cod. 8 θελιτήριον cod. || ἀπατικόν cod.;  
 ἀπατητικόν deb. cfr. lex. ord. alph. θ 19 13 θε(ο)σεβοῦς supplēvi; cfr gl.  
 θ 10 17 erratum θήγω pro θίγω propter ordinem glossarum lexicographus  
 hoc loco inseruit 18 θῆλυσ Greg.: θήλυ cod.

- 20 θηλυτέραις (12,29,203. 22,6,73...)· θηλείαις †γυναίκαῖς  
 θηρολέτης (21,87,7)· κινηγ(ός)?  
 †<.....> τέροις τε· ἀκμαῖος ἢ ἐλεύθερος  
 θούριον ἔγχοις (21,22,11. 22,4,120...)· τὸ πολεμ(ικόν...)  
 θοῦρος Ἄρης (21,51,9)· ὁ πόλεμος(ος) Ἄρης  
 25 θοώκοις (21,1,152)· θρόνους ἢ συλλ(όγους....)?  
 θρόον (21,1,152)· λαλιᾶν  
 †θρυπτομένην (θρυπτομένη Greg. 12,29,238)· ἀπαλυ-  
 νομένην  
 θρύψ(εως)? (-εως 21,68,19. -ιν 12,6,32)· τρυ(φῆς.....)?  
 θύων δίχα (21,16,79)· θυσιῶν δίχα  
 30 θυηπόλος (12,23,5)· ἱερεὺς  
 θυηλᾶς (21,13,124)· θυσίας  
 θυ<.....>  
 f. 72<sup>v</sup> θεητὸν (11,4,94)· θαυμαστὸν(ν)  
 θύρετρα (11,27,59. 12,2,386...)· τὰ θυρώματα  
 35 θυσάν(ων) (21,46,26. 22,1,240...)· κροσσ(ῶν)

- ἰαίνειν (21,10,13. 22,6,14...)· εὐφραίνειν  
 ἴδμονι (22,1,178)· ἐμπείρω, γνώστη  
 ἰάνθη (-ην Greg. 21,1,69. 21,45,253)· εὐφράνθ(η)?  
 ἴδμεναι (12,2,307. 12,9,117...)· εἰδέναι  
 5 ἴδμον(ας) (21,16,38)· τοὺς ἐμπείρους  
 ἴδριν νόον (21,32,6)· ἴδριν νοῦν  
 ἰείσης (21,1,200)· πεμπούσης  
 ἰκμαλέω τε (12,29,27)· διώγρω, †ὕγρ(ο)τοποιῶν  
 ἰήσατο (11,21,17. 11,23,8)· ἐθεράπευσεν  
 10 ἰθεῖην (12,1,556. 21,1,479)· ὀρθῶν  
 ἰθεῖα τάλα(ντα) (12,2,630)· τὰ ὀρθὰ ζυγὰ  
 ἰθι (11,35,10. 22,5,222...)· ἐλθεῖ ἢ πορεύου  
 ἰθματα (12,2,82)· βήματα

20 θηλείαις scripsi: θηλύαις cod. †γυναίκαῖς pro γυναῖξι scripsi: γυνέκαῖς  
 cod. 25 in imo folio 72<sup>r</sup> interpretamentum ἔδρα, καθέδρα vocabuli θῶ-  
 κος ex alio fonte ortum legitur 32 fortasse θυητὸν perperam propter  
 ordinem glossarum pro θηῖτορα vel θηκτόν; cfr gl. α 139, α 183, δ 38 et  
 alias ι 8 εἰμαλαῖεται cod. lege ἰδρωτοποιῶ; cfr. lex. ord. alph. ι 29 13  
 ἰθείματα cod.

- 10 ἰθὺν (12,2,319)· ὀρθὸν  
 15 ἰκάνω (21,1,489)· καταλαμβάνω  
 ἰκέσιον (-έσιον Greg. 22,5,210)· ἰκέτην  
 ἰκηται (11,8,120. 22,5,78)· παρα(γί(νεται))  
 ἰκμάδα (21,1,553. 21,50,38)· ῥανίδα  
 ἰκμαλέω (12,29,27. 21,1,578)· ὕγρῳ  
 20 ἰμείρων (11,27,19. 22,5,59)· ἐπιθυμῶν  
 ἰκοίτο (12,15,61)· παραγένοιτο  
 † ἰοίω (ἰοιο Greg. 12,2,91)· † πορεύω  
 ἰμείροντα (21,1,302)· ἐπιθυμοῦντα  
 ἰμάσθλας (12,14,103)· μάστιγας  
 25 ἰξεται (22,3,9. 22,3,10)· παραγενήσεται  
 ἰοι (12,9,145. 12,31,2...)· πορευθεῖν  
 ἰοις (12,2,319. 22,5,274)· πορευ(θείης)  
 ἰόντος (11,7,9. 12,1,16...)· πορευθέντος  
 ἰρηκος (22,3,96)· ἰέρακος  
 30 † ἰρη (ἰριν Greg. 11,7,3)· τόξον ἐν οὐρανοῖς ὑπάρ(χον) χειμῶνα  
 δηλοῦν  
 ἰσαλύθης (12,15,102)· † ἰσως ἐλύθης  
 ἰσθι (12,29,51. 12,31,54...)· γίνωσκε  
 ἰστορες (12,29,324)· ἔμπειροι  
 ἰσχειν (12,2,226. 22,5,16)· ἔχειν  
 35 ἰσχεται (11,7,31)· παύσεται  
 ἰσχανώσαν (12,1,567)· ἐπιθ(υ)μοῦσα  
 † ἰσω (ἰσως Greg. 12,24,159. 12,32,78...)· † ὁμοίω  
 ἰχνησι νηὶς (21,1,94)· ἐν χαράγμασιν πλοίου  
 ἰχνιον † ἀδραλέον (ἰχν. ἀδρανέον Greg. 21,45,298)· τὸν  
 πόδα ἀσθενοῦντα  
 40 ἰσχανώω δὲ (21,1,205)· ἐπιθυμῶ δὲ

17 παρα(γί(νεται)) supplevi; cfr gl. ι 21 atque 25 18 ἰγμάδα cod.  
 19 ἰγμαλέω cod. 22 ἰοίω cod.: ἰοιο Greg.; erratum ἰοίω servavi propter  
 rea, quod lexicographus inepte interpretamento πορεύω reddidit; πορεύοιο  
 deb. 31 ἰσάθης cod. 37 ἰσω pro ἰσως servavi propter interpreta-  
 mentum ὁμοίω, aequè erratum, casui lemmatis redditum; ἰσως ὁμοίως expe-  
 ctare 38 ἰχνησι cod. 40 ἰχανώω cod.

## ἀρχὴ τοῦ κ

- καὶ ἀνείμονες (22,3,144)· καὶ γυμνοὶ  
 καὶ ἄλλαξε (21,1,419. 21,50,101)· καὶ βοήθει  
 καὶ ἀργαλέω (ν) (12,2,203. 21,45,347...)· <καὶ> χαλεπῶν  
 καὶ Ἀχαιοὶ (12,15,81)· καὶ Ἕλληνες  
 5 καὶ δείγματα (nusquam)· καὶ ἄριστα  
 καὶ δριμ(εῖα) (22,4,15)· καὶ ὀργίλη  
 καὶ ἐπίδρομον (21,16,23)· καὶ ὁμαλὸν  
 καὶ εἰλαπίνης (καὶ εἰλαπίνῃσι Greg. 21,32,23. 22,3,110)·  
 καὶ εὐωχίας  
 καὶ ἔρυσεν (καὶ εἴρυσεν Greg. 12,15,9)· καὶ ἔλυσεν  
 10 καὶ ἡματα (12,2,68. 21,45,151...)· καὶ ἡμέρας  
 καὶ ἔκτοθι (12,2,286. 21,1,51)· καὶ ἔξωθεν  
 καὶ μιν ἄγων (21,1,375. 21,1,536)· καὶ αὐτ(ήν) ἄγων  
 καὶ μυδῶσ(αν) (21,46,29)· καὶ ἔζουσιν  
 καὶ πρᾶπίσι (-σιν Greg. A138,2. 12,29,126)· καὶ δια-  
 νοίαις  
 15 καὶ πότνια (12,1,400. 21,1,414)· καὶ ἡ τιμία  
 καὶ πινυτοῖσιν (12,15,79)· καὶ συνετοῖς  
 καὶ πύματον (21,46,15. 22,7,114)· καὶ τελευταῖον  
 καὶ στεροπῇσι (21,1,318)· καὶ ἀστραπαῖς  
 † καί τι (nusquam)· ἐνταῦθα  
 20 καὶ σποδιή τις (21,43,27)· καὶ σποδός τις  
 καὶ τὸ κεχηγνός (nusquam)· καὶ τὸ χάσμα  
 καγχαλώσα (12,1,600)· χαίρουσα ἢ γελῶσα  
 καγχαζεις (12,1,621)· χαίρεις  
 κακόμητιν (12,2,112. 21,22,3...)· τὸν κακόβουλον  
 25 κακοσταθός (21,45,314)· τῆς κακῶς ἰσταμένης  
 κακοῦ μῦθος (12,5,12)· τοῦ κακοῦ ἢ μάχη  
 κακοῖς μογέων (21,19,1)· κακ(οῖς) μοχθέων  
 κακοφραδὲς (21,46,12)· κακόβουλε

κ 1 καὶ ἀνείμονες· καὶ γυμνή cod. 5 an lacuna post δείγματα pro δει-  
 ματα (A104,8. 12,14,105), cuius interpretamentum deficit? an interpreta-  
 mentum καὶ ἄριστα ad defectum quoddam lemma pertinet? 12 καὶ μνην  
 ἔργων cod. 19 καὶ τι saepissime apud Greg., sed interpretamentum ἐνταῦθα  
 hoc lemma non explicat, nisi e libera explicatione versus cuiusdam ubi  
 καὶ τι invenitur ortum est 20 σποδή cod. 28 κακόφρυδες cod.

- κακόχαρτος (21,13,160)· τ(οῖς) κακ(οῖς) χαίρων  
 30 κακ(ων) ἄλις (22,3,349)· κακ(ων) παῦσις  
 κάλλιμ(ος)· (A94,4. 21,19,28...)· δαλείων  
 <καθύπε>ρθεν (A14,1. 21,32,8...)· ἐπάνωθεν  
 καθέκη(εν) (21,1,385)· κατήνεγκεν  
 καμπυλόεντι (21,16,65)· κεκ(αμμένω?)  
 35 <καρπαλί>μοισι (22,1,181)· τ(οῖς) ταχέσι  
 κάρη δύο (12,1,546)· κεφαλὰς δύο  
 καρπό<.....>  
 <.....ποδὶ> (nusquam)· ἔθηκε τὸν πόδα  
 κάρτος (12,1,689. 12,9,98...)· δόξαν  
 40 κάρη<να> (12,2,83. 21,32,44) vel -ον (12,2,673. 21,1,127...)·  
 <κασίγν>ήτ(οις) (21,1,605. 22,1,260)· ἀδελ(φοῖς)  
 κάσις (A151,4. 22,3,79...)· ὁ ἀδελφός  
 †κατεδάσσεται (κατεδάσσατο Greg. 21,50,15. 22,3,33...)·  
 <.....>  
 <καταιχμάσαι> (12,25,25)· καταβάλλειν  
 45 κατερύκεται (κατερύκετ' Greg. 12,2,521)· ἐπέρχεται  
 κατε<.....>  
 κατεκλήλεεν (21,16,37)· κατέθελγε, ἔτερπεν  
 κατέ<.....>  
 < >εφα< >· ἐχωρίσθησαν  
 50 κατ' οὐδεός (21,1,401)· κατὰ τοῦ ἐδάφο(υς)  
 f. 73<sup>r</sup> κέαται (21,45,45)· κεῖται  
 κεδνά (21,1,56. 22,4,67...)· σεμνά, τίμια  
 κεδνή (12,14,119)· τιμία  
 κεδνής (11,12,29. 21,1,382...)· †τῆς τιμῆς  
 55 κεδνός (11,18,56)· τίμιος  
 κειμήλια (21,1,294. 22,1,191)· τὰ ἀποκείμενα  
 κεῖθι (11,27,91. 12,14,39...)· ἐκεῖ  
 κειρομένοις (-οισι Greg. 22,5,180)· κοπτομένοις  
 κεκασμένοι (12,1,302)· κεκοσμημένοι

31 δαλείων interpretamentum difficile intellectu; an καλλίων? 38  
 lemma incertum; cfr πὰρ ποδὶ θῆκε πόδα (12,15,12) vel ἔθηκε πόδα (21,17,14)  
 aut ἔθηκες σὸν πόδα (22,3,270), sed nullum in his versibus exstat vocabulum  
 a littera κ incipiens 40 interpretamentum deficit 54 lege τῆς τιμίας

- 60 κέλεαί με (12,1,687)· κελεύεις με  
 κελαινῇ (12,1,58)· σκοτεινῇ  
 κελαινὸν (21,13,201. 21,28,11)· φοβερὸν  
 Κελτοὶ (12,29,221)· ἔθνος  
 κερασβόλος (12,2,610)· ἀδέτητος καρπός  
 65 †κερδοσύνης (-ησι Greg. 12,1,184)· τὰς πανουργίας, τοὺς  
 δόλους  
 κερδοσύνην (-ης Greg. A176,6)· πανουργίαν  
 Κερκώπων (21,17,101)· οἱ Κέρκωπος παῖδες  
 κέρεσσα (12,1,61)· κερατοειδής  
 †κέρσε κόμην (ἀκερσεκόμην Greg. 21,45,158)· ἄκρατον,  
 μὴ κειρόμενον  
 70 κεύθει (21,1,519. 21,17,32...)· κρύπτει  
 κεύθων (21,1,53)· κρύπτων  
 κευθμῶνες (21,1,391)· κρυπτήρες  
 κεύσομαι (-ομεν Greg. 21,1,522)· κρύπτομαι  
 κήδεα λυγρὰ (21,1,28)· βλάβας χαλεπὰς  
 75 κήδεα (21,1,601. 22,3,320...)· κακὰ  
 κῆρα (11,9,12. 21,1,56...)· θάνατον  
 κητεῖαις (21,19,84)· κήταις  
 κεύθου (κεύθουσα Greg. 21,45,49 vel κεύθου Greg. 12,2,102.  
 21,10,25)· κρύβου  
 κινήματι (-σι Greg. 12,1,453. 21,12,753...)· ἐπιπνοίαις  
 80 κινυροὶ (22,5,147)· θνητοὶ  
 κίχαν(ον) (11,18,54)· κατέλα(β)(ον)  
 κλύεν (-ε Greg. 21,1,409)· ἤκουσ(εν)  
 κλῶνας (21,1,188)· κλάδους  
 κλαδεῶνι (22,3,93)· ἐπὶ τοῖς δένδροις  
 85 †κνέφος (κνέφας Greg. 12,1,72)· σκότος  
 κορυσσόμενος (-ον Greg. 21,1,308)· διεγειρόμενος  
 κορύσσων (21,87,7)· καθοπλίζων  
 κοτύλησι (-σιν Greg. 12,2,460)· πλεκτάναις  
 κοτινηφόρον (22,5,256)· νικηφόρον, στεφανηφόρον

64 κερ(ας)βόλος cod. 65 ταῖς πανουργίαις, τοῖς δόλοις expectares  
 67 οἱ κένκοπος παιδὲς cod. 80 lemma κινυροὶ interpretamento θνητοὶ  
 inepte redditum; adjectivum κινυρὸς significat miserabilis, lamentabilis, fle-  
 bilis, minime vero mortalis 86 revera κυρισώμενος cod.

- 90 κουριδίοιο (12,2,541)· τοῦ ἐκ παρθενίας  
 κουριδίην (12,29,85. 12,29,216)· παρθενικήν νομήν  
 κούφη (21,1,122)· ἐλαφρά  
 κραιπνοῖς (12,1,437)· ταχέσι  
 κρατῆρ δὲ (κρητῆρ δὲ Greg. 22,5,240)· ὁ κρατῆρ δὲ  
 95 κρητῆρα (12,2,674)· κρατῆρα  
 κρήδεμνον (12,9,13)· τὸ σουδάριον  
 κριθέντα (22,4,143)· ἐξετασθέντα  
 κρίνεσθον (21,19,75)· ἔκρινον  
 κροαίνόμεν(ος) (-μεναι Greg. 21,16,18)· κρούμεν(ος)  
 100 κρυέντι (21,22,14)· φρικτῇ  
 κρυπταδίοις (22,1,98)· κρυφίοις  
 κυονέη (12,14,22)· μέλαινα  
 κύδεϊ γαίων (21,19,100. 22,1,127)· δόξη γαυριῶν  
 κύδιμε (A92,2. 21,97,4...)· ἔνδοξε  
 105 κυκλώσ(ας) (κυκλώσας Greg. 12,1,68)· περικυκλώσας  
 κτέαρ (22,5,15. 22,5,159...)· κτήμα  
 κύρσεις (κύρσοις Greg. 12,2,273)· τυγχάνεις, ἐκπίπτεις  
 κώλοισι (-σιν Greg. 21,13,9)· ποσὶ  
 κτεάτεσιν (-εσσιν Greg. 12,17,7. 21,13,79...)· κτήμασιν

*ἀρχὴ τοῦ λ στοιχείου*

- λαλαγέοντες (λαλαγεῦντες Greg. 12,14,9. 22,5,248...)·  
 ἡχοῦντες, κράζοντες  
 λαγόνεσι (-εσσι Greg. 12,1,646. 22,1,161...)· γαστρ(άσι)  
 <λᾶες> (A105,4. 21,17,47...)· λίθοι  
 λαιή (11,27,70)· ἀριστερά  
 5 λαϊνέησι (12,1,315. 21,45,177)· λιθίναίς  
 λυπρά (12,1,614. 21,34,56...)· λυπη(ρά), εὐτελῇ  
 λάλον (λάλω Greg. 21,11,716)· φλύαρον  
 λάξ (12,14,102)· λακτικῶς  
 λάπτειν ὕδωρ (12,29,159)· ἔπ(ινεν) ὕδ(ωρ)

90 κουριδίοιο Greg.: κομοιδέσιοιο cod. 93 κραιπνοῖς cod. 96 κρήδεμνον  
 Greg.: κριδέαιεν cod. 100 φρικτῇ corr.: φριγκτῇ cod.; apud Greg. βίω  
 κρυέντι, quod interpretator ut ζωῇ φρικτῇ transtulit 103 κύδετι γαίων cod.

- 10 λαφύξας (22,3,106)· ἀπαντλήσας, καταδαπανήσας  
 λάχος (12,1,193. 22,7,314...)· κληρὸς καὶ μέρος  
 <λάψας?> (12,15,30)· φυλάξας, δαπανήσας  
 λάψε ποτόν (12,15,32)· ἐπιεν τὸ αἶμα  
 λείην (21,22,6. 21,45,57)· <τὴν λείαν?>  
 15 λέκτρον (22,3,199)· τὸ παστόν  
 λείψανον (22,1,74. 21,1,541...)· ὑπόλειμμα, τὸ ἐλλιπές  
 <λιποίμεθ'?> (22,3,351 vel λίπωμεν Chr. Pat. 467, 688?)·  
 καταλείψω(εν)  
 λείμακος (12,2,239)· λειμῶνος  
 λέλησται (21,1,482)· ἐπιλέλησται  
 20 <λευγαλέα> (12,29,254)· χαλεπὰ  
 λεύσσοντας (12,29,249. 21,50,83)· βλέποντας  
 λεύσσων (21,1,211. 21,1,401...)· βλέπ(ων)  
 <λευγαλέου> (12,15,66)· τοῦ ὁδυνήρου  
 λεύσσων δὲ (21,1,401)· προσέχων δὲ  
 25 λεύσσοντες (21,1,43. 22,3,146)· <βλέποντες?>  
 <ληῖστορες?> (12,15,63. 21,34,33)· ...τωρες  
 ληῖστορα (A179,1. 22,3,282)· τὸν κλέπτην  
 λ<ηστῶν (12,34,210)· .....>  
 <λιαρῇσιν> (21,16,41)· χλιαραῖς, θερμαῖς  
 30 λιθάκεσσι (11,29,227. 22,4,43...)· λίθοις  
 λιβάδας (A26,2. 21,45,126)· <.....>  
 λιλαιομένην (12,2,478)· ἐπιθυμοῦσα(ν)  
 λιλαιομένοι (21,22,21)· <.....>  
 <λίπες?> (A92,1. 11,33,8...)· †κατέλειπες  
 35 λίτομαίσε (12,15,109)· παρακαλῶ σε  
 <.....>  
 173<sup>r</sup> λόγον αἰπύν? (21,16,3)· λόγον ὕψηλόν  
 λῶεσσαμένοις (-σιν Greg. 22,3,264)· λουσαμένοις  
 λοίγοιο(ν) (12,2,636. 21,1,236)· φθ(αρ)τικόν  
 λοξοβάμοισι (12,1,714)· λοξῶς περιπατοῦσι  
 40 †λοδὸν σθένος (ὀλοδὸν σθένος Greg. 21,1,3)· ὀλεθρίαν δύναμιν  
 λοχώσιν (-σι Greg. 21,19,14)· ἐνεδρεύουσιν  
 λύθρου (12,1,669)· αἵματος

13 λάμψι cod. 18 λείμακος Greg.: λίβοκος cod. 34 lege κατέλειπες  
 37 λισσαμένοις cod.

- λυκάβαντας (22,1,69)· ἐν(ι)αυτοῦς  
 λύματα (11,20,30)· τὰ καθάρματα· ἢ τὰς ἀκαθαρσίας  
 45 λυσιγάμοιο (12,29,186)· τῆς λυούσης τὸν γάμον  
 λῶϊον (A213,3. 12,29,108...)· βέλτιον· ἢ συμφέρον

*ἀρχὴ τοῦ μ̄ στοιχ(ε)λου*

- μαινομένη (-νη Greg. 12,15,86. 21,1,617)· ἀγρία, δαιμονι-  
 ζομένη  
 μαινάδος (12,29,8)· βακχικῆς, μαινομένης  
 † μαιώωσα (μαιώωσα Greg. 12,1,112)· ἐνθουσιῶσα, προ-  
 θυμουμένη  
 μάκαρ (12,15,110. 21,73,5...)· ὦ μάκαρ  
 5 μαλακοῖς (12,1,539. 12,29,324)· ἀπαλοῖς  
 μάλα χωόμενός περ (22,3,73)· καίπερ πάντῳ ὀργιζόμενος  
 μαλεροῖς (-οῖο Greg. 12,2,579. 21,1,163...)· καυστικοῖς  
 μάλα (12,9,94. 12,26,3...)· λίαν  
 μαλεροῖο (12,2,579. 21,1,163...)· τοῦ καυστικοῦ  
 10 μαργαίνουσα (12,1,112)· μαινομένη  
 μαργουσύνησιν (-σι Greg. 12,2,499)· ταῖς μανίαις  
 μαρνάμενοι (21,1,613. 21,17,98)· μαχόμενοι  
 † μάτ(αιε?) (21,37,6)· μάτ(ην)  
 μεγάρω (12,2,480. 21,1,134)· φθονῶ ἢ κ(ω)λύω  
 15 μεγακῆτεα (12,2,637)· ὑπερμεγέθη  
 μηδέων (21,1,31. 22,1,33)· ὁ βασιλεύων  
 μέγα λαῖτ(μα) (21,15,1. 21,34,17...)· μέγα πέραμα  
 μεγαλήτορα (22,3,258)· τὴν ὑπερβάλλουσαν  
 μέγαν ὄνον (21,13,35)· μέγα τίμημα  
 20 μεθελκόμενον (21,45,171)· μεταφερόμενον  
 μεθέπων (12,2,430. 21,13,101)· μετερχόμενος  
 μέθυ λαρόν (12,2,572)· ὁ οἶνος ἡδύς

λ 44 τὰ καθάρματα cod. 45 λυσιγάμοιον cod.; cfr lex. ord. alph. λ 85  
 μ 8 μάλαν cod. 11 μαρμωσύνισιν cod. 12 μαρνόμενοι μαχόμενη cod.  
 13 μάτ(αιε?) scripsi: ματ(ε) cod., fortasse signo abbreviationis (ε) librarius  
 duas ultimas syllabas vocabuli indicare vellet 14 μογέρω cod. 16 ὁ  
 βασιλέων cod. 19 μεγαλόνονον cod.

- μέθυ (12,1,611)· πῶμα  
 μεμυχότα (A4,3. 21,45,249...)· κεκλεισμένα  
 25 μελεδήματα (21,45,41. 22,6,43...)· φροντίδες  
 † μελεδήματα (e μελεδῶσι? Greg. 21,85,4)· φροντίσι  
 μελεδῶναις (12,2,448. 21,19,62)· φροντίσι  
 μελιηδέει (21,1,126)· τῷ ἡδεῖ  
 μελίφρονος (A138,1. 12,1,236...)· ἡδυτάτου  
 30 μέμηλεν (12,15,145. 21,45,303...)· ἐν φροντίδι ὑπάρχει  
 μεμήλοιοι (21,17,107. 21,19,81...)· μέλοιοι ποῦ ἐστίν, μέλεται  
 μέμυκε (-κεν Greg. A26,1. 21,32,47)· κέκλεικε  
 μέρμηραι (21,1,30)· μέριμναι  
 μεσσηγύς (21,1,129)· μεταξὺ  
 35 μήδεα (12,2,199. 21,1,40...)· βουλευματα  
 μιῆναι (12,2,193)· μολύναι  
 μήδεσι (12,1,252)· βουλευμασι  
 † μυλύποιοι (νήλιοι Greg. 22,1,221)· ἀνυπόδητοι  
 μινύθουσιν (-σιν Greg. 21,43,15)· φθειρομένοις  
 40 <μιν> (21,1,375. 21,1,536...)· αὐτὸν  
 μηρύγμασι (μηρύμασι var. lect. apud Greg. 12,1,715.  
 22,5,97)· κυλίσμασιν † ὀρθοῖς  
 μήσαντο (ἐμήσαντο Greg. 21,45,240)· ἐβουλευσάντο  
 μυ<....> ὥρῃ· τὰ λυπηρὰ  
 μήτρὸς ἐῆς (12,15,12)· τῆς ἰδίας μητρὸς  
 45 μῆχος (11,5,3. 12,1,477)· μηχανήν  
 <μινύμενος?> (12,2,388. 21,27,61)· μεμιγμένους

23 μέθυ Greg.: μεθῶ cod., cfr Greg. 12,1,611 σοὶ ποτὸν ἡμερίδων, τὸ δ' ἐμὸν μέθυ πλούσιον αἰεὶ et 12,2,159 ἐν σκηναῖς ναίετε, μέθυμά τε καὶ γλυκὺ πῶμα... 24 μεθυκότα· κλεισιμ(εν)α cod. 26 † μελεδήματα· φροντίσι scripsi: μελιδήματων φρόντιος cod. 27 μελεδῶνες cod.; cfr lex. ord. alph. μ 41 28 μελίδει· τῷ ἰδεῖ cod. 31 μελήλοιο cod. 33 μέρμηραι Greg.: μέριμοι cod. 38 † μυλύποιοι lemma corruptum pro νήλιοι, sed secundum ordinem glossarum lexicographus hoc loco corruptionem inseruit 41 ὀρθοῖς cod.: lege ὄλμοις (cfr lex. ord. alph. μ 80); interpretamentum κυλίσμασιν † ὀρθοῖς imperfecte reddit phrasen σχολιοῖς μηρύμασι in versu Greg. 12,1,715 ἢ δολιχῶν ὀφίων σχολιοῖς μηρύμασι γαστρός atque 22,5,97 οὐκ ἐρέει σχολιοῖς κάμνων μηρύμασι γαστρός; cfr simile apud Nic. Ther. 160, 265 δολιχῶ μηρύματι γαστρός 42 μήσαντο scripsi: μύσαντο cod. ἐμήσαντο Greg. 43 omnes literae lemmatis incertae

- μείγδην (21,1,209)· συμμεμιγμένως  
 μιγείσης (21,54,17)· συνελθ(ούσης?)  
 <μίμ(ων)> (21,12,402)· έορταζόντων?  
 50 μιῇ νυκτὶ (νυκτὶ μιῇ Greg. 11,9,90. 12,1,639)· μιᾷ νυκτὶ  
 μικρὸν ἄεισμα (12,1,634)· μικρὸν ᾠδάριον  
 μιλτοπάρηε (12,29,31)· μεμιλωμένη  
 μίμνει (μίμνε Greg. 22b,27,3 vel μίμνειν Greg. 12,1,676.  
 12,29,265)· † μείνη  
 μνωομένη (12,2,210. 22,3,346...)· υπομιμνησκομένη  
 55 μνωόμενος (11,3,40. 22,3,63)· μνήμην ποιούμενος  
 μογέοντας (11,35,9. 21,1,135)· μ<οχθοῦντας>  
 μογεροῦ? (21,13,168)· <.....>  
 μογέοις (22,5,247)· μοχθείης  
 μόθον (11,4,30. 21,54,4...)· μάχης <.....>  
 60 <.....> δε  
 <μο>νόφορβος (21,1,191. 21,13,41)· ἄγριος  
 μόροιο (11,15,10. 21,1,52)· τοῦ θανάτου  
 <.....>  
 <μογέουσι> (12,1,399. 21,1,506...)· κάμνουσι  
 μυθήσομαι (12,1,382. 12,29,95...)· λέξομαι  
 65 μύρατο (21,46,40. 22,3,57)· ἔθρηνη  
 μύρεται (21,45,98)· † κλαίειν  
 μυρομένη (12,1,644)· κλαίουσα  
 μυρομένη (12,1,644)· κλαίουσα  
 μυρία ἔτλην (μυρί' ἀνέτλην 21,42,28)· πολλὰ ὑπέστην  
 μυστιπόλοι (μυστοπόλοι Greg. 21,13,6)· μυσταγωγοί  
 70 μυχθίζουσι (pusquam)· μυκτηρίζουσι  
 † μυχιδίην (μοιχιδίην Greg. 12,2,278)· μυχίαν ἢ λαθραίαν  
 μυχοῖς (11,27,23. 12,10,591)· ἐν τοῖς ἐνδοτέροις τόποις

47 μείγδην cod. 48 μιγείσης Greg.: μηγέτις cod. 49 <μίμ(ων)>· έορ-  
 ταζόντων? scripsi: cfr Greg. 21,12,402: χθές ἦσθα μίμων καὶ θεάτρων ἐν μέσῳ,  
 i.e. heri eras in medio mimorum ac spectaculorum; si codex vere μίμων  
 praebet, interpretamentum έορταζόντων e sensu totius versus ortum esset.  
 50 μία νυκτὶ (interpr.) cod. 53 μείνη cod.: μένει vel μένε deb. 58 μο-  
 γέοις Greg.: μογέης cod. 62 μόροιο Greg.: μόριον cod. 66 κλέειν cod.: κλαίει  
 deb. 69 μυστιπόλοι scripsi: μυστοπόλοι Greg. μύστη πολλή cod. 71  
 μυχιδίην perperam pro μοιχιδίην, lemma falsum servavi propter ordinem  
 glossarum

## ἀρχὴ τοῦ ν̄ στοιχείου

- ναίειν (12,10,37. 21,1,68)· οἰκεῖν  
 ναιετάων (21,1,265. 21,34,8)· οἰκῶν  
 ναιετάειν... (12,5,13)· οἰκεῖν ἐθέλεις  
 ναὶ λίτομαι (11,34,14. 22,4,101...)· ναὶ ἱκετεύω  
 5 νάπυος (11,24,5. 11,27,15)· σίναπι  
 νάπυ (11,25,4. 11,26,14)· σινάπιν  
 ναυηγὸν (22,5,213)· ναυαγῆσαντα  
 νειόθεν (21,45,198. 22,1,20)· κάτωθεν, ἐκ βάθους  
 νεόπηκτος (21,17,47. 21,45,227)· νεωστὶ πεπηγμένος· συν-  
 ἔσταλται δωρικῶς  
 10 † νεοῦ (νηοῦ Greg. A36,5. 11,21,17...)· τοῦ ναοῦ  
 νερόδεσσι (12,2,18. 22,5,88)· τοῖς ἰχθύσι  
 νέφος (21,11,740)· πλῆθος  
 νεβρός (12,15,11. 21,11,863)· ἔλαφος  
 νῆα μέλαιναν (21,45,317. 22,3,23)· ναῦν βαθεῖαν, μεγάλην  
 15 νῆα ῥόφ (12,2,599)· τὴν ναῦν τῷ ῥεύματι  
 νηλειῶς (21,1,190)· ἀνηλεῶς, ἀφειδῶς  
 νηρίθμοις (21,1,72)· τοῖς ἀναριθμήτοις  
 νηχομένους (11,27,28)· κολυμβῶντας  
 νιφάδων (12,14,50)· ὄμβρων  
 20 νιφάδεσι (-εσσι Greg. 21,19,15)· χιόνος βολαῖς, ὃ ἐστι (καὶ)  
 † βοβολαῖς ὡς † ἐκ πιχίονος  
 νιφετῶ (21,1,78)· χιόνι, ὄμβρῳ  
 νόος αἰπύς (21,1,196)· ὑψηλὸς νοῦς  
 νόσφι γάμου (12,1,199. 22,1,332...)· χωρὶς γάμου  
 νοεροὶ (11,7,17. 12,1,48)· βραδεῖς  
 25 νῦν τελέθω (12,14,26)· νῦν γίνομαι  
 νῶτα θαλάσσης (12,9,142)· τὰ πελάγη τῆς θαλάσσης

ν 3 ναιστέειν· οἰκεῖναι θέλεις cod. 5 σίναπι corr.: σὺνηπη cod. 10  
 νεοῦ perperam pro νηοῦ secundum ordinem glossarum servavi 14 νῆα  
 μέλαινα· ναῦ βαθεῖα cod. 15 ναῦν scripsi: ναῦ cod. 16 νηλίας cod. 19  
 ὄμβρον cod. 20 † βοβολαῖς cod., an λιθοβολαῖς? cfr Greg. 21,19,15: ...καὶ  
 λαϊνέαις νιφάδεσσι βέβλημαι, i.e. lapideis nivibus jactatus sum || ὡς ἐκπιχίονος  
 cod.; lege ὡς ἐκ πι<πτούσης> χιόνος vel ὡς ἐπὶ χιόνος 21 νιφετῶ Greg.: νιφε-  
 τῶν cod. 24 νεορὰ cod. 25 τελέθω Greg.: τελεσθῶ cod.

## ἀρχὴ τοῦ ξ̄ στοιχείου

† ξεινοπόροις (ξείνοιο πυρός Greg. 21,13,125)· ὀδοιπόροις  
 ξουθὴ δ' (12,15,21)· ἡ ξανθὴ δὲ  
 ξυλοφορτήγους (-ήγοισιν Greg. 21,13,187)· † ξυλοφόρος  
 ξυνὸν (12,1,8. 21,90,1...)· κοινὸν

## ἀρχὴ τοῦ ο̄

ὀδῖται (21,1;190. 21,1,372)· ὀδοιπόροι  
 ὀγκηθμὸν (22,4,177)· ὀγκησιν  
 ὀζωτε (ὀζω θ' Greg. 22,3,322)· καὶ κλάδω  
 οἶα φάτις (12,14,40)· ὡς φημι  
 5 οἶγε (12,2,333. 22,4,203)· ἀνοιγε  
 οἶδμα (21,1,21. 22,3,192)· πέλαγος, κύμα  
 οἶκος † ἔρημος (οἶκος ἐρυμνός Greg. 12,2,334)· οἶκος  
 στυγνός ἢ μέλας  
 οἶδμα θαλάσσης (12,15,55. 22,5,203...)· κύμα θαλάσσης  
 οἰήτεια (12,1,53. 21,1,573...)· πηδ(άλι)α  
 10 οἶμος (12,1,51. 12,2,298)· ὀδός  
 οἷξαιμι (12,2,266)· ἀνοίξαιμι  
 ὀζὺν (22,3,160)· ταλαιπωρίαν  
 οἶος (12,14,1. 21,1,423)· μόνος  
 οἰοτόκος (12,2,555)· μονοτόκος  
 15 οἰοχίτωνες (22,1,221. 22,5,147)· ἀνυπόδητοι  
 οἷρα (21,45,277. 21,50,91...)· οἷτινες  
 οἷρα γά<μοιο> (21,45,277)· οἷτινες τοῦ γάμου  
 οἷσι καρήνοισ (21,1,679)· ταῖς † ἑαυτοῦ κεφαλαῖς  
 οἷς ἀλλόχων τε (22,5,156)· οἷς καὶ γυναικῶν  
 20 οἷ<ά>κων? (οἷάκων Greg. 21,11,136)· † πρόβατον <.....>  
 ὀϊς (A17,1. 21,45,217...)· πρόβατον

ξ̄ 2 ξουθὴ δ' scripsi: ξουθεῖδων cod.; fortasse lectio corrupta e phrase ξουθὴ δ' αὖτε orta est. Si res ita est, scribendum ξουθὴ δ' αὖτε pro ξουθὴ δ' 3 fortasse ξυλοφορτήγους pro ξυλοφορτήγους scribendum || ξυλοφόρους secundum lemma erratum vel ξυλοφόρους expectares o 1 glossam ante titulum ἀρχὴ τοῦ ο̄ praebebat cod. 18 ταῖς ἑαυτοῦ cod.; ταῖς ἑαυτῶν expectares 19 οἷς ἀλλόχων cod. 20 si glossam recte legi, erratum interpretamentum † πρόβατον e confusione vocabulorum οἷάκων et ὀϊων ortum est

ὀϊων (A13,2.A17,1...)· προβάτων  
 ὀκρυβείς (21,17,28. 21,45,166)· <.....>  
 ὀλβιος (A132,3. 12,17,9...)· εὐδαίμων  
 25 ὀλεθρος (21,13,128. 22,3,287...)· θάνατος <....>  
 <.....>· ἐξέλθη  
 ὀλκός (12,2,607. 21,11,1135)· διάστασις, ἄρμος  
 ὀμ<ηλικίη>ν? (21,50,20. 21,51,13)· τὴν αὐτὴν ζωὴν  
 ὀμίλει (21,1,295)· ὀμιλεῖ  
 30 ὀμιλέει (ὀμίλεεν Greg. 11,23,11. 21,1,453?)· ὀμιλεῖ, διαλέ-  
 γεται  
 † ὀμοβόρους (ὀμοβόρους Greg. 12,15,13)· ὀμοφάγους  
 ὀμ<οκλήν> (21,1,149)· ἀπειλήν  
 ὀνειαρ (12,1,234. 21,1,508...)· ὀφέλεια  
 ὀμφαξ (21,16,42. 21,72,3)· σκληρ(ός)  
 <.....>  
 f. 74<sup>v</sup> 35 ὀμόλεκτρον (12,2,537)· ὀμόκοιτον, ἴδιον  
 ὀν μάγνης (12,29,98)· ὀν τινα μαγνήτ(ην) λίθ(ον)  
 ὀν συνέγειρε (22,3,9)· ὀν τινα συνήγειρε  
 ὀπα (A50,4. 12,2,623...)· φωνήν  
 ὀπάσσοις (22,1,15)· παράσχοις  
 40 ὀπάζει (22,1,325. 22,6,17...)· παρέχει, χαρίζεται  
 ὀπάζοις (12,15,109. 21,73,5...)· δοίης  
 ὀπάσσης (21,42,17. 21,19,34)· ....  
 ὀπάσσωσι (11,27,27)· παράσχωσι  
 ὀπαδοῖς (ὀπηδοῖς Greg. 22,5,62. 21,17,69)· ἀκολούθοις  
 45 ὀπλοτέρη (ὀπλητέρη Greg. 21,10,5)· νεωτέρα, μεταγενεστέρα  
 ὀπός (21,34,80. 22,3,341...)· φωνῆς  
 ὀπωπᾶς (21,1,198. 21,87,15)· τοὺς ὀφθαλμοὺς  
 ὀσον χάδε (12,2,233)· ὀσον ἐχώρει  
 ὀς τ' ἐπιδεῖς (...ἐπιδεῖς Greg. 21,13,93)· ὅστις † τὸν  
 ἐνδεῖς

28 ζῶν scripsi: ζῶν cod. 31 ὀμοβόρους propter ordinem glossa-  
 rum servavi 36 ὀν μάγνης Greg.: οὐμαγνα cod. || ὀν τινα scripsi: οὐ τινα  
 cod. 37 ὀν συνετέρα cod. 39 ὀπάσσοις Greg.: ὀπαῖσχεις cod. 41 ὀπά-  
 ζοις scripsi secundum modum interpretamenti, sed ὀπάζεις Greg. 22,3,147  
 et 22,4,36: ὀπάζεις cod. 42 interpretamentum deficit; παράσχεις expectares;  
 cfr gl. o 39, 40, 43 47 ὀπωπᾶς Greg.: ὀπῶσ(ας) cod. 49 τὸν ἐνδεῖς cod.:  
 lege τ' ἐνδεῖς vel καὶ ἐνδεῖς

- 50 ὅστις ἀνολβος (12,2,451. 12,15,95)· ὅστις ἀκτῆμων  
 ὁ σσομένη (21,46,36)· προορωμένη  
 ὅτι λυπηρὸν (ὅτι λυπρὸν Greg. 22,3,192)· διότι τὸ λυπηρὸν  
 ὅτι τάχιστα (ὅτι τάχ. Greg. 12,2,318)· λίαν, ταχέως  
 ὁ τριφθεῖς (22,4,66)· † ὁ γυμνασθεῖς, ὁ τετριμμένος  
 55 οὐας ἀτίζων (12,29,229)· τὸ οὐς ἀτιμάζων  
 οὐ γεγαώς (22,3,2)· οὐ κτιστὸς  
 οὐδ' ἐπικεύσω (22,4,39. 22,7,208)· οὐ κρύψω  
 οὐδ' ἐτάλασσαν (οὐδὲ τάλασσαν Greg. 12,2,192)· οὐδὲ  
 ἐτόλμησαν  
 οὐδὲ τὸ λυθῆναι (12,13,10)· οὐδὲ τὸ ἀποθανεῖν  
 60 ὁδ' ἐφθιτο (12,14,73)· οὗτος ἐφθάρη  
 οὐ θαλίησιν (12,1,293)· οὐκ † εὐωχίαις  
 οὐθαρ (12,15,8)· μαστὸν  
 οὐκ ἀγορῆσι (12,1,292)· οὐ συνεδρίοις  
 οὐκ ὁπὶ (12,29,238)· οὐ φωνῇ  
 65 οὐκ ἀθερίζει (22,3,8)· οὐκ ἐκφαυλίζει  
 οὐκ ἀθέριξα (21,19,51)· οὐκ ἐφχύλισα  
 οὐκ ἀμογητὶ (21,45,69. 22b,10,4...)· οὐκ ἀμόχθως  
 οὐκ ἀφραδέος (21,13,167)· οὐ τῆς ἀνοήτου  
 οὐλιον (12,2,540)· ὀλέθριον  
 70 οὐ λακέρizza (12,2,540)· οὐ φλύαρος  
 οὐ μάν (A103,3)· οὐδαμῶς  
 οὐ μετὰ δηρὸν (12,15,19. 21,90,2...)· οὐ μετὰ χρόνον  
 οὐ νεμεσητὸν (22,3,332)· οὐ μεμπτὸν  
 οὐ νυχίησι (12,2,519)· † νυκτεριναῖς  
 75 οὐ παρθρέξει (12,13,3)· οὐ παραδραμεῖται  
 οὐ πινυτῆς (21,13,167)· οὐ τῆς συνετῆς  
 οὐ παρσήμεοις (21,17,5)· οὐ περιβλ(έ)πτοις  
 οὐρανοφοῖται (22,5,146)· οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ βαδίζοντες  
 οὐ σάφα (12,9,48. 21,34,203...)· οὐκ ἀκριβῶς  
 80 οὐ σφριγώσι (12,29,82)· οὐ τεταμένοι(ς), σφύζουσι, ὀργῶσι  
 οὐτε... (οὐτε μίη Greg. 12,17,59)· οὐτε μία

50 ἀνολβος Greg.: ἀνόλιφος cod. 56 οὐδὲ γεγαώς· οὐ κτιστούς cod. 61  
 εὐωχίαις expectares 62 οὐθαρες cod. 64 οὐ κοπή· οὐ φωνή cod. 74  
 οὐ νυκτ. expectares 80 τεταμένοι(ς) corr.: τεταγμένοι(ς) cod. || σφροί-  
 ζουσι, ὀργῶσι ut aliam glossam praebet cod.

- οὐτιδανοῖο (21,1,598)· οὐτιδανοῦ, οὐδαμνοῦ  
 οὐτι μαραινομένοι(ς) (μαραινομένης Greg. 22,1,228)·  
 οὐδαμῶς σβεννυμένοις  
 οὐ φθινύθοντος (12,1,413)· οὐ φθειρομένου  
 85 οὐ φθινύθων (22,3,2)· οὐ θάνατον  
 οὐχ ἔδρη (21,17,63)· οὐ καθέδρα  
 † οὐκατὸς (pusquam)· ἀνώνυμος  
 † οὐχ ἔτυμος (οὐκ ἔτυμον Greg. 11,18,44)· οὐκ ἀληθές  
 ὁ <φρ>α κεν μὴ (ὄφρα κε μὴ Greg. 12,2,178. 22,3,309...)·  
 ὅπερ ἂν μὴ  
 90 οὐτε ἐπὶ <χάρ>τεῖ (οὐτ' ἐπὶ κ. Greg. 21,19,18)· οὐτε  
 ἐπὶ ἰσχύϊ  
 ὁφέλλει (22,4,190)· αὕξανε  
 ὄφρα (11,8,98. 11,12,6...)· ἴνα  
 † ὁφρυω<μέν>ους (21,12,241)· τοὺς ἀπονεννημένους

## ἀρχ(ῆ) &lt;τοῦ π&gt;

- <...> χ..τιώου  
 † παπαινόμενης (πεπαινομένης Greg. 21,16,45)· προκο<πτού-  
 σης>?, αὕξανομένης  
 παλαίειν (21,19,52. 21,19,104...)· <μά>χεσθαι  
 παλαιστῆν (21,42,15)· ἀγωνιστῆν  
 f. 75<sup>r</sup> 5 παλινάγρετον (21,1,554)· ὀπισθόρμητον, ἐξ ὑποστροφῆς  
 † παλινόρσονος (παλινόρσον Greg. 11,37,6. 11,9,95... et  
 παλινόρσος Greg. 11,8,123. 11,27,62...)· † ὀπισθορμήτοις  
 παλλομέναις (12,2,303)· κινουμέναις  
 πανάποτμος (21,1,360)· πανάθλιος  
 Πανδῶρην (12,29,115)· πᾶν δῶρον· ὄνομα (δὲ) γυναικὸς  
 10 πανταίσχεος (12,1,661)· πανυβρίστου

82 οὐ δάνιο· οὐτιδανοῦ cod. 83 οὗτοι μαραινομαίνασι· οὐδαμῶς σβεν-  
 νυμένοις cod. 85 φθινύθων Greg.: φθινόθων cod. 88 οὐχ ἔτυμος scripsi:  
 οὐχέτιμος cod. οὐχ ἔτυμον Greg. 89 interpretamentum ὅπερ conjunctionem  
 ὄφρα male explicat π 2 παέπαινομένης cod.; † παπαινομένης pro πεπαινομένης  
 secundum ordinem glossarum dubitans scripsi 6 παλινόρσονος cod.; lemma  
 duas lectiones indicat, i.e. παλινόρσον et παλινόρσος || ὀπισθόρμητον vel ὀπι-  
 σθόρμητος expectares

- † πανμήτερα (παμμήτειρα Greg. 12,2,534)· πάντων μητέρα  
 παραβλήδην (παρβλήδην Greg. 11,25,2. 22,6,35)· ἐκ παρα-  
 βολῆς  
 † παρατροχέοντα (παρατροχάων τροχάοντα Greg. 12,1,  
 445)· παρερχόμενον  
 παρατροχάουσιν (12,2,266)· τοῖς παροῦσι  
 15 † παράφασις (πραΐφασις Greg. 12,2,5. 22,5,7...)· παραίνεσις  
 παρέξομαι (-εζόμενος Greg. 21,1,355)· παρακάθημαι  
 παρειῶν (παρειάων Greg. 12,2,301. 22,6,71...)· μαγούλων  
 παρέθρεξεν (12,14,25)· παρέδραμεν  
 παρεκνόον (12,2,436)· παρά νοῦν  
 20 παρέξεις (22,5,84)· δώσεις  
 παρηγορίην (22,1,340)· παραμυθίαν  
 παροίτερα (12,2,587)· πρότερα  
 παρессομένου (11,27,56. 12,2,383)· παραγεννησμένου  
 πάρος ἦεν (21,1,123)· πρὸ τούτου ἦν  
 25 πρᾶπίδεσι (-εσσι Greg. 12,9,109. 22,1,177...)· διανοίαις  
 † παραφασίοις (παραφασίησι Greg. 11,8,113. 22,6,25...)·  
 συμβουλία  
 πάσσων (22,5,115)· προσρίπτων  
 πάταγος (πατάγῳ Greg. 21,1,536)· ψόφος  
 † πατρῷος (πατρώιος Greg. A147,3. 12,29,133...)· πατρικός  
 30 παύρων γὰρ (11,27,12)· ὀλίγων γὰρ  
 παυρότερον (11,18,16. 11,18,17)· ὀλιγώτερον  
 παύροις μὲν (12,2,543)· ὀλίγοις μὲν  
 πέδη (21,1,151. 21,46,7...)· δεσμός  
 πέδησας (21,50,63)· ἔδησας  
 35 πέδον (11,18,54. 21,42,1...)· ἔδησας  
 πείρασι (12,1,167. 21,17,52...)· τέλεσι  
 πελάουσα (11,4,84. 12,1,573...)· προσεγγίζουσα  
 πέλωρον (12,2,641. 21,1,343)· μέγα  
 πενθαλέην (12,17,26)· πενθικὴν

- 40 πενθήμονες (22,1,221)· οἱ πενθικὰ ἱμάτια φοροῦντες  
 † πεπαμένος (πεπασμένος Greg. 11,27,22)· κτησάμενος  
 πέπαρται (21,13,155)· ἐμπέπαρται  
 πελάζω (12,9,151)· προσεγγίζω  
 πεπίθοιμι (11,11,13. 22,3,349)· .....  
 45 πεπταμένοις (21,45,52)· <πε>τομένοις  
 περήσεις (12,14,31)· περάσεις  
 <πέρι> δῆριν (12,2,516. 21,13,145...)· περὶ <μάχην>  
 περισταδὸν (12,15,37. 21,1,188)· περιεστηκό< >  
 περιρρεθ<έσσει> (12,1,218. 21,45,237)· περὶ τοῖς μέλεσι  
 50 περιστείνο<ντο> (21,16,15)· περι<.....>  
 περίφρων (A29,5. 12,29,315...)· συνετωπάτη, κ(α)τα<...>τη  
 <πέρα?> (21,11,60. 21,12,26)· πλέον  
 περκνή (12,29,31)· μέλαινα  
 <.....>  
 † πετρόεντι (πετρέοντι Greg. 21,45,119. 22,4,69)· ἐλαφρῶ  
 <.....>  
 55 πιαινόμενον (22,4,202)· λιπαινόμενον  
 πιν<.....>σι  
 πινόμενος (12,2,488)· τηρόμενος  
 πινυ<.....>  
 f. 75<sup>v</sup> <πλά>|στιγξι (21,32,34)· ζυγοῖς  
 60 πλάγχθη (22,3,106)· ἐπλανήθη  
 πλάγκται (11,7,77. 21,13,77)· πλανῆται  
 ποθέσκε (-σκεν Greg. A8,3. 22,1,133...)· ἐπεθύμει  
 † ποιμάτοις (πυμάτοις Greg. 22b,3,1. 21,17,52)· ἐσχάτοις  
 † ποιμάτοισι (πυμ. Greg. 22,1,171)· τοῖς τελευταίοις λο-  
 ξοβάμοσι ←  
 65 † ποικινόφρονος (πυκ. Greg. 22,4,95)· συνετοῦ  
 ποῦ λήξει (22,3,22)· ποῦ παύσεται  
 πολυγνάπτουσι (πολυγνάμπ. Greg. 21,17,81)· † ἱτελώκ'',  
 πολυκάμπτοις ←

11 πανμήτερα pro παμμήτειρα lexicographus hoc loco secundum ordi-  
 nem glossarum inseruit 12 παραβλήδην pro παρβλήδην secundum ordi-  
 nem glossarum servavi 13 lemma παρατροχέοντα pro τροχάοντα e confu-  
 sione vocabulorum apud Greg. 12,1,445 παρατροχάων τροχάοντα ortum est  
 32 παύροις μὲν Greg. παύροισι cod. || ὀλίγοις μὲν corr.: ὀλιγοισμαι cod.

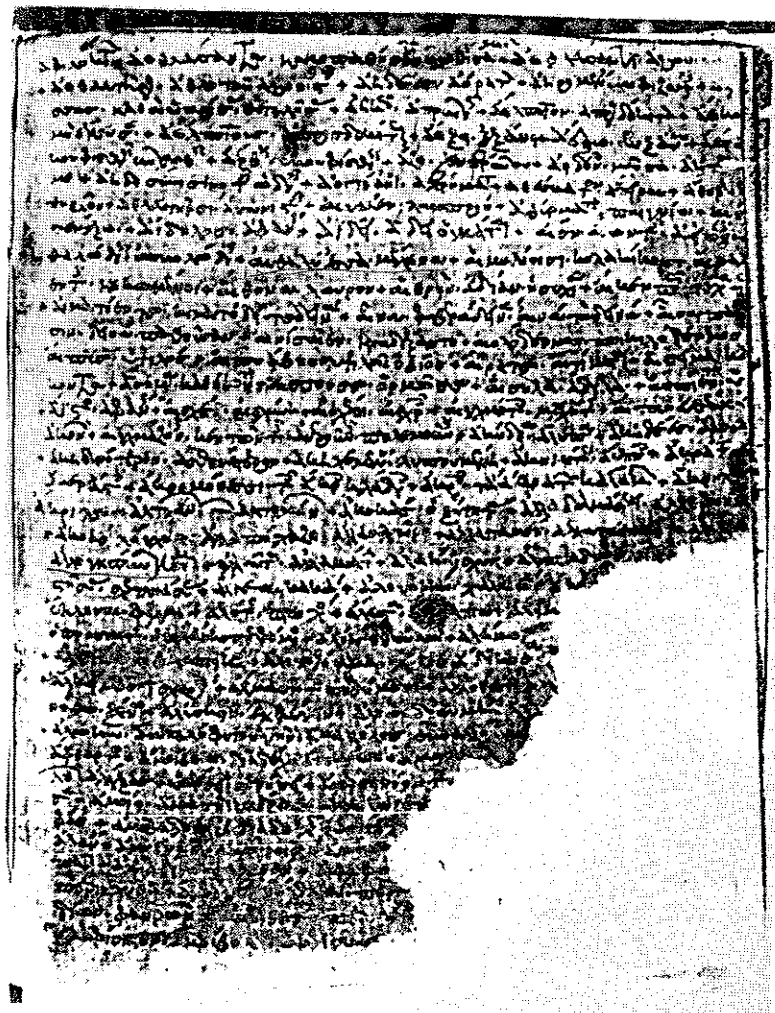
44 interpretamentum deficit 47 <περὶ> δέρον cod. 51 crux (†)  
 initium glossae indicans ante lemma περίφρων deficit 54 πετρέοντι pro-  
 pter ordinem glossarum servavi 58 πινυ<.....>; fortasse casu quodam  
 adjectivi πινυτός supplendum 63-65 lemmata ποιμάτοις, ποιμάτοισι, ποι-  
 κινόφρονος pro πυμ- et πυκ- propter ordinem glossarum servavi 67 ἱτε-  
 λώκ(ες?); vocabulum non intelligibile

- πολλ' ἐμόγησαν (πόλλ' ἐμόγησα Greg. 21,1,323. 21,16, 63...)· πλείστας ἐκακοπάθησαν  
 πολλά λιταζομένη (π. -νη Greg. 11,20,20)· πολλά παρα-  
 καλοῦσα  
 70 † πολλομένη (παλλομένη? Greg. 11,20,35)· † συρομένη  
 πολιῆς (12,2,22. 21,2,28...)· πολιᾶς  
 πολύιδρις (21,13,195. 22,3,50)· πολύπειρος  
 πολυκαμπέα (22,4,158)· ἐπὶ πολὺ καμπτόμενα  
 πολυκμήτοις (-σιν Greg. 12,17,19)· πολυκαμάτοις  
 75 πολυσχιδέων (21,46,2)· τῶν πολυτρόπων  
 † πολυτλήτοις (πολυτλήτοιο Greg. 12,16,5. 21,16,89)·  
 πολυπαθέσι  
 πολὺ φέρτερα (21,45,17)· πολλά βελτίονα  
 πολυχανδέα (21,1,66)· πολλά χωρῆσαι  
 ποντοπόροις (12,2,228)· θαλασσοπλόοις  
 80 πόρεν (11,20,29. 11,22,18...)· ἔδωκεν, ἐχαρίσατο  
 πορθμὸν (12,1,578. 12,2,601)· στενὸν πέραμα  
 πόρκην (21,34,195. 21,34,199...)· τὸν δακτύλιον  
 πόρον (22,5,96,12,10,856, 22,5,161...)· τὸ ῥεῦμα, τὸν πλοῦτον,  
 τὴν ὁδὸν  
 πόροις (21,1,582. 21,38,32...)· δοίης  
 85 πορσύνεσκον (22,3,187)· εὐτρέπιζον  
 πόρσυνε (12,2,114. 22,7,218...)· εὐτρέπιζον  
 πόρσυνε (-νεν Greg. 12,1,248?)· εὐτρέπιζεν καὶ κατεσκεύασεν  
 πόρτις (12,15,7)· δάμαλις  
 πόσις (A120,6. 12,1,593...)· ἀνὴρ  
 90 πρᾶπίδεσσι (12,9,109. 22,1,177)· ἀσωμάτ(οις)  
 πρυμνήσια (12,1,686. 12,9,147...)· τὰ ἀπόγεια σχοινία  
 πρηνέας (21,1,99. 22,7,46)· ἐπι<.....>  
 πρηνίξεν? (21,13,54)· <.....> ἔβαλεν  
 προπάροιθεν (11,4,70. 21,1,99...)· <.....>  
 95 <προσάντσα> (12,1,624. 21,34,35...)· δυσχερῆ

70 si lemma παλλομένη pro πολλομένη codicis exactum est, lege interpre-  
 tamentum σειομένη pro συρομένη 73 interpretator πολυκαμπέα ut neutrum  
 pluralis explicavit, sed tamen hoc adjectivum apud Greg. (vide versum l.c.  
 ἀνδρῶν θηλυτέρων πολυκαμπέα τέρψιν ἔχοντες) ad vocabulum τέρψιν (i.e. accus.  
 singul.) pertinet 86 εὐτρέπιζε expectares

- † πρὸς λέκτραν (πρὸς λέκτρα Greg. 12,2,458)· <.....>  
 <προσφώρας?> (21,11,1201)· <.....>  
 προφρονέως (A32,6. 12,1,113...)· <προφρόνως?>  
 <προκρίνας?> (22,8,226)· προκρίνων  
 100 † προχω<.....>  
 πτολίεθρον (A135,1. 21,1,368)· πτόλισμ(α?)  
 <.....>  
 πύθοιτο (21,43,23)· <.....>  
 πυκο<.....>  
 πυκινῆς (12,15,14)· πυκνῆς  
 105 πυκι<.....>ης  
 πυμάτ(αις) (12,38,2)· ἐσχάταις  
 πυράγρ<ην?> (21,13,105)  
 <.....> ῥόμε<...>· περηχ<.....>





Codex Casinensis, Arch. Abbatiae, 550, φ. 69r